



MULTILATERÁLNA KVÓTA CEMT
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Január 2027

Obsah

Dokumenty, ktoré musia byť na palube ťažného vozidla	3
Preambula	7
1. Definície	8
2. Liberalizovaná doprava	11
3. Vydávanie a obmedzenia povolení CEMT	13
4. Používanie povolení ECMT	15
5. Záznam jázd	17
6. Platnosť a odobratie	19
7. Zrušenie a náhrada	20
8. Vzájomná pomoc	21
9. Schéma pre nákladné vozidlá „EURO V safe“	22
9 bis. Požiadavky na motorové vozidlá „EEV safe“	26
10. Schéma pre nákladné vozidlá „EURO VI safe“	29
11. Schéma pre nákladné vozidlá „ZEV“	33
Príloha 1: Vzor dokumentu s údajmi o ročnom a krátkodobom povolení CEMT	37
Príloha 2: Vzor oprávnenia pre medzinárodné sťahovanie	41
Príloha 3: Pečiatky, ktoré sa môžu objaviť na povoleniach	53
Príloha 4: Vzor osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlo „EURO V safe“, „EEV safe“, „EURO VI safe“ alebo „ZEV“	54
Príloha 5: Vzor osvedčenia bezpečnosti pre príves	57
Príloha 6: Vzor osvedčenia o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prívesy	59
Príloha 7.1 Vzor záznamu jázd	61
Príloha 7.2 Vzor dokumentu s údajmi o jazde	62
Príloha 8: Vzory nálepiek pre nákladné vozidlo „EURO V safe“, „EEV safe“, „EURO VI safe“ a „ZEV“	63
Príloha 9: Vzor osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá (nákladné vozidlá) „EURO V/5 safe“, „EEV safe“, „EURO VI/6 safe“ alebo „ZEV“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton)	65
Príloha 10: Vzor osvedčenia bezpečnosti pre príves s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony	68

Dokumenty, ktoré musia byť na palube ťažného vozidla

❖ Dokument CEMT s údajmi o povolení:

- vygenerovaný systémom ECMT Digital System;
- ročný alebo krátkodobý (platný 30 dní);
- s informáciami zodpovedajúcimi príslušnému typu vozidla („EURO V safe“, „EURO VI safe“ alebo „ZEV“)¹;
- v prípade potreby s označením neplatnosti na určitých územiach (A, GR, H, I, RUS);
- uložený buď ako digitálny súbor na mobilnom zariadení, alebo vytlačený výlučne na bielom papieri.

❖ Dokument CEMT s údajmi o jazde, zodpovedajúci povoleniu CEMT, na základe ktorého sa vozidlo prevádzkuje:

- vygenerovaný systémom ECMT Digital System;
- aktualizovaný o najnovšie údaje o jazde s využitím príslušného povolenia;
- uložený buď ako digitálny súbor na mobilnom zariadení, alebo vytlačený výlučne na bielom papieri.

❖ Osvedčenie o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO V safe“, „EEV safe“, „EURO VI safe“ alebo „ZEV“ (príloha 4 v príručke),¹ vyplnené v jednom zo štyroch jazykov (jazyk štátu evidencie, francúzština, angličtina, nemčina) spolu s prekladom do najmenej ďalších dvoch z týchto jazykov (tlačivá osvedčenia). Tie sa očísľujú tak, aby tvorili v členskej krajine ucelenú sériu. Štátny orgán môže buď priamo zaviesť číslovanie, alebo ho delegovať na výrobcov, v každom prípade musí štátny orgán zabezpečiť sledovanie čísel osvedčení tak, aby bolo možné každé osvedčenie identifikovať. Osvedčenie o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá s označením „EURO V safe“, „EEV safe“, „EURO VI safe“ alebo „ZEV“ sa nahrá do systému ECMT Digital System v jednom jazyku, avšak originál papierového dokumentu sa musí uchovávať vo vozidle a používať na účely kontroly.

- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre nákladné vozidlá „EURO V safe“ (ITF/TMB/TR(2008)4) vydané do 31. decembra 2008 zostávajú v platnosti.*
- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO III safe“, „EURO IV safe“ alebo „EURO V safe“ (príloha 4 v príručke z roku 2009) vydané do 31. decembra 2013 zostávajú v platnosti.²*
- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO IV safe“, „EURO V safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI safe“ (príloha 4 v príručke z roku 2014) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.³*
- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO V safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI*

safe“ (príloha 4 v príručke z roku 2022) vydané do 31. decembra 2025 a pre motorové vozidlá „EURO V safe“ a „EEV safe“, ktoré neboli dodatočne vybavené inteligentným tachografom, zostávajú v platnosti.

- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá „EURO V safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI safe“ (príloha 4 v príručke z roku 2026) vydané do 31. decembra 2026 zostávajú v platnosti.*
- *Vozidlá, ktoré boli prvýkrát zaevidované pred zmenou a doplnením smernice alebo nariadenia uvedeného v príručke, musia spĺňať požiadavky smernice alebo nariadenia v znení platnom v tom čase.*
- *Od 1. januára 2027 sa musia používať osvedčenia uvedené v prílohe 4 k tejto príručke.*

❖ **Pre motorové vozidlo (nákladné vozidlo) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton** sa musí použiť Osvedčenie o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá (nákladné vozidlá) „EURO V/5 safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI/6 safe“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton) (príloha 9 v príručke).

- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá (nákladné vozidlá) „EURO IV/4 safe“, „EURO V/5 safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI/6 safe“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (ITF/TMB/TR/MQ(2014)1/FINAL) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.⁴*
- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá (nákladné vozidlá) „EURO V/5 Safe“, „EEV Safe“ alebo „EURO VI/6 Safe“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton) (príloha 9 v príručke z roku 2022) vydané do 31. decembra 2025 a pre motorové vozidlá „EURO V safe“ a „EEV safe“, ktoré neboli dodatočne vybavené inteligentným tachografom, zostávajú v platnosti.*
- *Osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá (nákladné vozidlá) „EURO V/5 safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI/6 safe“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton) (príloha 9 v príručke z roku 2026) vydané do 31. decembra 2026 zostávajú v platnosti.*

❖ **Osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami na prívies alebo náves (príloha 5 v príručke)**, vyplnené v jednom zo štyroch jazykov (jazyk štátu evidencie, francúzština, angličtina, nemčina) spolu s prekladom do najmenej dvoch z týchto jazykov (tlačivá osvedčení). Všetky sa očísľujú tak, aby tvorili v členskej krajine ucelenú sériu. Štátny orgán môže buď priamo zaviesť číslovanie, alebo ho delegovať na výrobcov, v každom prípade musí štátny orgán zabezpečiť sledovanie čísel osvedčení tak, aby bolo možné každé osvedčenie identifikovať. Osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami na prívies alebo náves sa môže nahráť do systému ECMT Digital System v jednom jazyku a pôvodný papierový dokument musí byť uložený vo vozidle na účely kontroly.

- *Osvedčenia vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti. Vozidlá, ktoré boli prvýkrát zaevidované pred zmenou a doplnením smernice alebo nariadenia uvedeného v príručke musia spĺňať požiadavky smernice alebo nariadenia v znení platnom v čase prvého evidovania vozidla.*
- *Od 1. januára 2022 sa musia používať osvedčenia uvedené v prílohe 5 k tejto príručke.*
- ❖ **Pre príves s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony** sa musí použiť Osvedčenie o zhode prívesu s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony s technickými požiadavkami na bezpečnosť (príloha 10 v príručke).
 - *Osvedčenia o zhode prívesu s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony s technickými požiadavkami na bezpečnosť (ITF/TMB/TR/MQ(2014)3/FINAL) vydané do 31. decembra 2021 zostávajú v platnosti.*
 - *Od 1. januára 2022 sa musia používať osvedčenia uvedené v prílohe 10 k tejto príručke.*
- ❖ **Osvedčenie o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prívesy alebo návesy** (príloha 6 v príručke), vyplnené v jednom zo štyroch jazykov (jazyk štátu evidencie, francúzština, angličtina, nemčina) spolu s prekladom do najmenej dvoch z týchto jazykov (tlačivá osvedčenia). Príslušný orgán ich všetky očísľuje v štáte evidencie. Osvedčenie o kontrole technického stavu pre motorové vozidlo sa nahrá do systému ECMT Digital System, ale pôvodný papierový dokument musí byť uložený vo vozidle na účely kontroly. Osvedčenie o kontrole technického stavu pre príves alebo náves sa môže nahráť do systému ECMT Digital System v jednom jazyku a pôvodný papierový dokument musí byť uložený vo vozidle na účely kontroly.
 - *Keďže dátum prvej evidencie vozidla nie je vyznačený na žiadnom osvedčení CEMT a nie vždy je vyznačený v doklade o evidencii vozidla, všetky vozidlá, bez ohľadu na to, či sú „nové“ alebo „staré“, musia mať toto osvedčenie vo vozidle, aby sa zabezpečil jednotný, rýchly a jednoduchý systém kontroly.*
 - *Ak boli osvedčenia o zhode uvedené vyššie vydané do 31. decembra 2021, v priebehu kontroly technického stavu sa overí, či vozidlo je vybavené v súlade s uvedenými zneniami smerníc, ktoré boli platné v čase, kedy boli vozidlá prvýkrát zaevidované.*

UPOZORNENIE:

1. Nákladné vozidlá „EEV safe“ sa nepovažujú v rámci multilaterálnej kvóty CEMT za samostatnú kategóriu. Nákladné vozidlá „EEV safe“ prevádzkované s multilaterálnym povolením CEMT musia mať pridelené povolenie CEMT pre kategóriu „EURO V safe“.
2. Len pre nákladné vozidlá „EURO V safe“.
3. Len pre nákladné vozidlá „EURO V safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI safe“.
4. Len pre nákladné vozidlá „EURO V/5 safe“, „EEV safe“ alebo „EURO VI/6 safe“.

VŠEOBECNÁ PRAX TÝKAJÚCA SA VYPLŇANIA VŠETKÝCH OSVEDČENÍ

Všetky osvedčenia musia byť riadne vyplnené a podpísané. Nebudú sa považovať za platné, ak sa informácie alebo certifikácia vyžadujú, ale v prípade niektorých bodov chýbajú. Jediné výnimky z tohto pravidla sú:

- *„Zadné ochranné zariadenia“ a „bočné ochranné zariadenia“ v prílohách 4, 5, 9 a 10: ako je uvedené v príslušných poznámkach pod čiarou, tieto body sa nevyžadujú pre ťahače návesov.*

V takýchto prípadoch sa preto dôrazne odporúča tieto body radšej vyškrtnúť, než ich jednoducho nechať nevyplnené.

Osvedčenia uvedené v prílohách 4, 5, 9 a 10 možno vyplniť elektronicky; pečiatky a podpis možno tiež vyznačiť elektronicky alebo ako faksimile.

Preambula

Európska konferencia ministrov dopravy (CEMT) sa od svojho vzniku v roku 1953 vždy usilovala o uľahčenie medzinárodnej vnútrozemskej dopravy a integráciu dotknutých trhov.

Jej multilaterálna kvóta prepravných povolení, zavedená 1. januára 1974, bola Radou ministrov považovaná za praktický krok k postupnej liberalizácii cestnej nákladnej dopravy, ktorú bolo možné dosiahnuť len v spojení so spoločným úsilím členských krajín o harmonizáciu podmienok hospodárskej súťaže medzi cestnými dopravcami z rôznych krajín, ako aj medzi jednotlivými druhmi dopravy.

Zavedením noriem týkajúcich sa emisií hluku a výfukových plynov pre „zelené“ nákladné vozidlá a ešte prísnejších emisných noriem, ako aj bezpečnostných požiadaviek pre „zelenšie a bezpečné“ nákladné vozidlá a postupne pre nákladné vozidlá „EURO III safe“, „EURO IV safe“, „EURO V safe“ a nedávno aj „EURO VI safe“, multilaterálna kvóta podporuje aj používanie ekologických a bezpečných vozidiel, a tým prispieva k zabezpečeniu udržateľnej mobility.

Multilaterálny charakter povolení slúži aj na racionalizáciu využívania vozidiel znížením počtu jázd naprázdno.

CEMT sa zmenila na Medzinárodné fórum pre dopravu (ITF) na základe deklarácie prijatej Radou ministrov CEMT na ministerskom zasadnutí, ktoré sa konalo 17. a 18. mája 2006 v Dubline.

Systém multilaterálnych kvót však naďalej funguje ako multilaterálna kvóta povolení CEMT pre členské krajiny CEMT, ako je uvedené v kapitole 1. *Definície*

Od 1. januára 2026 bol zavedený systém ECMT Digital System; tradičné tlačené povolenia a záznamy jász boli teda nahradené digitálnym riešením, ktoré zabezpečuje bezproblémovú a bezpečnejšiu prevádzku systému multilaterálnych kvót v plnom súlade s platnými predpismi o ochrane údajov. Na správne fungovanie systému multilaterálnych kvót CEMT musí systém ECMT Digital System povinne využívať Sekretariát, vydávajúce orgány, dopravné podniky a kontrolné orgány. Vodiči a kontrolóri majú možnosť používať systém ECMT Digital System, avšak dopravné podniky a kontrolné orgány sa môžu rozhodnúť túto možnosť nevyužiť.

Od 1. januára 2027 by nákladné vozidlá „ZEV“ mohli vykonávať prepravy v rámci multilaterálnej kvóty CEMT.

Táto príručka určená dopravcom, ktorí sú držiteľmi povolení CEMT, a pracovníkom štátnej správy zapojeným do spravovania kvóty stručne opisuje hlavné charakteristiky povolení a podmienky a rozsah ich používania.

Ustanovenia príručky môže pracovná skupina pre cestnú dopravu kedykoľvek zmeniť a doplniť, najmä s cieľom zohľadniť zmeny existujúcich predpisov na medzinárodnej úrovni v oblastiach, na ktoré sa príručka vzťahuje. Tieto zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť v deň, ktorý stanoví pracovná skupina pre cestnú dopravu.

1. Definície

Definície pojmov uvedených tučným písmom sú:

- **CEMT:** Európska konferencia ministrov dopravy, medzivládna organizácia založená v roku 1953.
- **ECMT Digital System (DS):** digitálny systém na vydávanie, rušenie, nahrádzanie, správu, používanie a kontrolu povolení CEMT. K systému ECMT DS je prístup prostredníctvom webového portálu a mobilnej aplikácie.
- **Členská krajina:** krajina, ktorá sa zúčastňuje na systéme kvót CEMT.

Na systéme kvót sa k 1. januáru 2026 zúčastňujú tieto členské krajiny: Albánsko, Arménsko, Rakúsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Belgicko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Česko, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Gruzínsko, Nemecko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Taliansko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Moldavsko, Čierna Hora, Holandsko, Severné Macedónsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Ruská federácia, Srbsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Turecko, Ukrajina a Spojené kráľovstvo.

- **Tretia krajina:** krajina, ktorá nie je členom systému kvót CEMT.
- **Štát evidencie:** štát, v ktorom je vozidlo evidované. Táto informácia je uvedená aj na evidenčnom čísle vozidla.
- **Povolenie:** povolenie, ktoré je platné pre určitý počet jazd definovaných v odseku 3.16 v rámci určitého časového obdobia medzi členskými krajinami a ku ktorému je priložený riadne vyplnený záznam jazd.
- **Dokument s údajmi o povolení:** dokument, ktorý obsahuje údaje o konkrétnom povolení CEMT, spravuje sa pomocou systému ECMT DS a používa sa na účely kontroly.
- **Príslušný orgán:** orgán alebo subjekt v členskej krajine, ktorý je oprávnený vykonávať činnosti súvisiace s touto príručkou.
- **Vydávajúci orgán:** orgán v členskej krajine, ktorý vytvára účty dopravným podnikom a kontrolným orgánom v systéme ECMT DS a priradzuje povolenia CEMT dopravným podnikom prostredníctvom systému ECMT DS.
- **Multilaterálny charakter:** možnosť používať povolenie na prepravu medzi členskými krajinami, ktoré nie sú krajinou usadenia.
- **Záznam jazd (logbook):** digitálny záznam, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou povolenia, je k povoleniu priradený a obsahuje informácie o prepravách vykonaných na základe príslušného povolenia v chronologickom poradí vrátane jazd s nákladom a bez nákladu. Tieto informácie by sa mali používať na kontrolu používania povolení.
- **Dokument s údajmi o jazde:** výpis zo záznamu jazd obsahujúci informácie o posledných desiatich jazdách vykonaných na základe konkrétneho povolenia CEMT, používaný na účely kontroly.

- **Medzinárodná preprava:** jazda vozidla s nákladom a bez nákladu; miesto odchodu a príchodu je v dvoch rôznych členských krajinách, s tranzitom alebo bez tranzitu cez jednu alebo viac členských alebo nečlenských krajín.
- **Medzinárodné sťahovanie:** je presun nábytku a iného obsahu súvisiaceho so sťahovaním medzi priestormi (vrátane obytných, obchodných a súvisiacich priestorov) nachádzajúcimi sa v rôznych krajinách.
- **Intermodálna prepravná jednotka (ITU):** kontajner, výmenná nadstavba alebo náves/nákladné cestné motorové vozidlo vhodné na intermodálnu dopravu.¹
- **Preprava za odplatu:** dopravná operácia vykonávaná dopravným podnikom za odmenu.
- **Preprava pre vlastnú potrebu:** je preprava, pri ktorej je prepravovaný tovar majetkom podniku alebo bol podnikom predaný, kúpený, daný do prenájmu alebo prenájatý, vyrobený, vyťažný, spracovaný alebo opravený. Účelom prepravy musí byť preprava tovaru do podniku alebo z podniku alebo jeho premiestnenie buď v rámci podniku, alebo mimo neho pre jeho vlastné potreby. Motorové vozidlá používané na takúto prepravu musia riadiť zamestnanci podniku a musia byť vo vlastníctve podniku alebo mu musia byť dané k dispozícii na základe nájomnej alebo lízingovej zmluvy. Preprava musí byť doplnkovou činnosťou podniku.
- **Neobchodná preprava:** je, ak účelom prepravy podľa bodov 8) a 9) kapitoly 2 príručky nie je priame alebo nepriame vytváranie zisku, napríklad ak sa tovar poskytuje na charitatívnom alebo filantropickom základe, alebo je určený na osobné použitie, alebo premiestňované výrobky sú určené na účely uvedené v bodoch 8) a 9) kapitoly 2 príručky a sú vrátené do domovskej krajiny pôvodu bez úprav. Tam, kde sa uplatňujú colné konania, sú tieto výrobky prepustené do režimu dočasného použitia (v súlade so zásadami Svetovej colnej organizácie). Podobne sa zvieratá vracajú do krajiny pôvodu.
- **Kabotáž:** cestná preprava, pri ktorej tovar nakladá a vykladá na dvoch rôznych miestach v rámci jednej krajiny dopravný podnik, ktorý je usadený v inej krajine.
- **Opakovaná preprava:** výlučná preprava medzi dvoma členskými krajinami mimo krajiny usadenia.
- **Dopravný podnik (prevádzkovateľ dopravy, dopravca, prepravca):** každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá vykonáva povolanie medzinárodného cestného dopravcu tovaru a ktorá má riadne povolenie na vykonávanie medzinárodnej dopravy od príslušného orgánu v krajine usadenia.
- **Tranzit:** jazda cez územie krajiny, v ktorej sa tovar nenakladá ani nevykladá.
- **Vozidlo:** motorové vozidlo evidované v členskej krajine alebo jazdná súprava, v ktorej je aspoň jedno motorové vozidlo evidované v členskej krajine a je určené výlučne na prepravu tovaru. Vozidlo môže byť majetkom dopravného podniku alebo mu môže byť dané k dispozícii na základe nájomnej alebo lízingovej zmluvy.
- **Prenajaté vozidlo:** každé vozidlo, ktoré je za odmenu a na určité obdobie v držbe podniku, ktorý sa zaoberá cestnou nákladnou prepravou za odplatu alebo pre vlastnú potrebu, na základe nájomnej alebo lízingovej zmluvy s podnikom, ktorý vozidlo vlastní.

1. Slovník pre dopravnú štatistiku, G.II-02. Eurostat, 5. vydanie, 2019

- **Príves:** nepoháňané vozidlo na prepravu tovaru určené na pripojenie k motorovému vozidlu, okrem návesov.
- **Náves:** nepoháňané vozidlo na prepravu tovaru, určené na pripojenie k motorovému vozidlu takým spôsobom, že podstatnú časť jeho hmotnosti a nákladu nesie motorové vozidlo.
- **Základná kvóta:** kvóta pridelená členskej krajine.
- **Kvóta:** počet povolení, ktoré sú každoročne k dispozícii členskej krajine CEMT. Zásady výpočtu tejto kvóty stanovuje pracovná skupina pre cestnú dopravu a schvaľujú ich ministri.
- **Sekretariát:** sekretariát Medzinárodného fóra pre dopravu (ITF).
- **Krajina (štát) usadenia:** členská krajina, v ktorej je dopravný podnik právne usadený.

2. Liberalizovaná doprava

S cieľom uľahčiť medzinárodnú dopravu a dosiahnuť lepšie využitie vozidiel sú od **požiadaviek na multilaterálne a bilaterálne dopravné povolenia oslobodené** tieto kategórie dopravy:

- 1) Preprava tovaru motorovými vozidlami, ktorých celková maximálna prípustná hmotnosť naloženého vozidla vrátane prívesov nepresahuje 3,5 tony.¹
- 2) Príležitostná preprava tovaru na letiská alebo z letísk v prípade odklonu letov.²
- 3) Preprava poškodených alebo pokazených vozidiel a presuny vozidiel určených na ich opravu.
- 4) Jazdy bez nákladu nákladného vozidla vyslaného na nahradenie vozidla, ktoré sa pokazilo v inej krajine, a tiež spätná jazda pokazeného vozidla po oprave.
- 5) Preprava hospodárskych zvierat vo vozidlách špeciálne vyrobených alebo trvalo prestavaných na tento účel a uznaných príslušnými orgánmi členských krajín.³
- 6) Preprava náhradných dielov a zásob pre námorné lode a lietadlá.⁴
- 7) Preprava zdravotníckeho materiálu a vybavenia potrebného v núdzových situáciách, najmä v prípade prírodných katastrof a humanitárnych potrieb.
- 8) Neobchodná preprava umeleckých diel a predmetov na veľtrhy a výstavy.
- 9) Neobchodná preprava vybavenia, rekvizít a zvierat na alebo z divadelných, hudobných, filmových, športových alebo cirkusových podujatí, veľtrhov a slávností, ako aj určených na rozhlasové nahrávky alebo filmovú/televíznu produkciu.
- 10) Preprava tovaru pre vlastnú potrebu.⁵
- 11) Preprava zosnulých (pohrebná preprava).
- 12) Poštová preprava vykonávaná ako verejná služba.⁶
- 13) Prevoz novozakúpených vozidiel bez nákladu na miesto ich konečného určenia.⁷

Všeobecná poznámka: Ustanovenia tejto kapitoly nemajú vplyv na právo Európskej únie, ustanovenia Dohody o Európskom hospodárskom priestore ani na dohody medzi Európskou úniou a nečlenskými krajinami EÚ, ktoré sú členmi CEMT.

Osobitné prípady: Medzinárodné sťahovanie

Na medzinárodné sťahovania sa nevzťahujú kvóty, ale vyžadujú si osobitné povolenie. Mal by sa použiť vzor povolenia CEMT (pozri prílohu 2). Členské krajiny, ktoré vydávajú povolenia na medzinárodné sťahovania, musia Sekretariátu zaslať zoznam vydaných povolení s uvedením ich sériových čísel a dátumov

1. Taliansko uplatnilo výhradu k bodu 1).

2. Nemecko a Ruská federácia uplatnili výhradu k bodu 2).

3. Bulharsko, Česko, Estónsko, Francúzsko, Maďarsko, Nemecko, Poľsko, Rakúsko, Ruská federácia, Švajčiarsko a Taliansko uplatnili výhradu k bodu 5).

4. Česko, Nemecko a Ruská federácia uplatnili výhradu k bodu 6).

5. Bielorusko, Bulharsko, Česko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Litva, Maďarsko, Poľsko, Ruská federácia, Rakúsko, Švédsko, Taliansko a Turecko uplatnili výhradu k bodu 10).

6. Rakúsko a Taliansko uplatnili výhradu k bodu 12).

7. Fínsko uplatnilo výhradu k bodu 13).

platnosti. Uviesť možno aj názvy podnikov, ktorým boli povolenia vydané. Sekretariát zverejní zoznam na webovej stránke ITF. Povolenia, ktoré neboli zverejnené, sa považujú za neplatné.

Povolenie CEMT na medzinárodné sťahovanie môžu využiť dopravné podniky usadené v členskej krajine CEMT na prepravu medzi členskými krajinami CEMT. Kabotáž nie je povolená.

3. Vydávanie a obmedzenia povolení CEMT

3.1 Povolenia CEMT sú multilaterálne povolenia, ktoré vydáva ITF na medzinárodnú cestnú prepravu tovaru za odplatu, ktorú vykonávajú dopravné podniky usadené v členskej krajine CEMT na základe systému kvót, pričom preprava sa vykonáva:

- medzi členskými krajinami CEMT a
- pri tranzite cez územie jednej alebo viacerých členských krajín CEMT vozidlami evidovanými v členskej krajine CEMT.

Povolenia CEMT sa vydávajú, spravujú a kontrolujú prostredníctvom systému ECMT DS.

3.2 Povolenia nie sú platné pre prepravu medzi členskou krajinou a treťou krajinou. Napríklad vozidlo, ktoré vykonáva prepravu medzi Nórskom (členská krajina CEMT zapojená do systému kvót) a Iránom ako konečnou destináciou (nečlenská krajina CEMT, ale susediaca s členskou krajinou CEMT), nemôže na takúto prepravu použiť povolenie CEMT.

3.3 Povolenia CEMT sú platné, ak preprava prechádza cez tretiu krajinu (napríklad náklad naložený v Nórsku a vyložený v Rusku, pričom tranzit prebieha cez Irán).

3.4 Ak sa tovar prepravuje cez krajinu CEMT, kde je používanie povolení CEMT obmedzené, tranzit je možný s bilaterálnym povolením, povolením Spoločenstva alebo iným spôsobom dopravy (napr. kombinovaná doprava RoLa), pričom dokument CEMT s údajmi o povolení zostáva vo vozidle – digitálne alebo v tlačenej forme – od miesta nakládky po miesto vykládky.

3.5 Existujú ročné povolenia platné na kalendárny rok (1. január – 31. december) a krátkodobé povolenia, platné 30 dní, označené ako „krátkodobé povolenia“.

3.6 Povolenia CEMT sa vydávajú, v závislosti od vnútroštátnych kritérií, cestným dopravným podnikom, ktoré sú riadne oprávnené na prevádzku príslušným orgánom krajiny usadenia. Povolenia neobsahujú evidenčné číslo vozidla a používajú sa spolu s priradeným záznamom jász.

3.7 Poplatky, ktoré platia dopravcovia za povolenia CEMT, určujú výlučne členské krajiny v súlade so svojimi vnútroštátnymi právnymi predpismi.

Rozsah a obmedzenia platnosti povolení

3.8 Členské krajiny CEMT uznávajú platnosť povolení vydaných inou členskou krajinou a používaných v súlade s ustanoveniami uvedenými v tomto dokumente, s výhradou obmedzení uvedených nižšie.

Všeobecné obmedzenia

3.9 Povolenie sa získava od vydávajúceho orgánu krajiny, kde je dopravný podnik usadený. V prípade jazdných súprav povolenie pokrýva celú jazdnú súpravu, aj keď príves alebo náves nie je evidovaný na meno držiteľa povolenia alebo je evidovaný v inej členskej krajine.

Územné obmedzenia

3.10 Niektoré povolenia sa nesmú používať na území niektorých členských krajín. Dokumenty s údajmi o povolení v takom prípade obsahujú príslušnú pečiatku. Povolenia s územným obmedzením pre

Rakúsko alebo Grécko alebo Maďarsko alebo Taliansko alebo Rusko (porovnaj prílohu 3) nie sú platné na území príslušných členských krajín.

3.11 Krátkodobé povolenia nie sú platné na území Rakúska.

Technické obmedzenia

3.12 Niektoré povolenia možno použiť iba s vozidlami:

3.12.1 nákladné vozidlo „EURO V safe“ (pozri kapitolu 9 o schéme pre nákladné vozidlá „EURO V safe“).

3.12.2 nákladné vozidlo „EURO VI safe“ (pozri kapitolu 10 o schéme pre nákladné vozidlá „EURO VI safe“).

3.13 Od 1. januára 2006 umožňujú povolenia CEMT vykonávať prepravu za týchto podmienok¹:

- po prvej jazde s nákladom medzi členskou krajinou usadenia a inou členskou krajinou,
- dopravca môže vykonať maximálne tri jazdy s nákladom, ak neprechádzajú členskou krajinou usadenia,
- po týchto troch jazdách s nákladom sa musí vozidlo buď prázdne alebo naložené vrátiť späť do svojej členskej krajiny usadenia.

Jazdy mimo krajiny usadenia bez nákladu sa nezohľadňujú, pretože sa nepovažujú za prepravnú operáciu. Prepravná cesta alebo jazda bez nákladu do štátu usadenia alebo tranzit cez tento štát sa považuje za návrat.

3.14 Na potvrdenie skutočnosti, že návrat² späť do krajiny usadenia bol v rámci tranzitnej jazdy, dopravca alebo poverený vodič doplní do systému ECMT DS tranzitný bod prostredníctvom funkcie „Tranzit“, pričom uvedie dátum a miesto vstupu na územie krajiny usadenia.

3.15 Dopravca nesmie byť za jedno porušenie predpisov potrestaný dvakrát. Aby sa predišlo opakovaným sankciám za jeden a ten istý prípad nedodržania obmedzenia troch jazd podľa odseku 3.13, kontrolný orgán členskej krajiny, ktorý daný prípad zistil a sankcionoval, môže uviesť poznámku do záznamu jazd. Ak sa kontrolný orgán rozhodne, že to uvedie v zázname jazd, prihlási sa do systému ECMT DS a začne kontrolu. Do poľa „Osobitné poznámky“ uvedie porušené pravidlo CEMT, ktoré dopravný podnik údajne porušil. V tomto prípade sa dátum kontroly a názov kontrolného orgánu zapíšu automaticky. Pole „Osobitné poznámky“ bude viditeľné pre iné kontrolné orgány pod poslednou jazdou. Porušujúce vozidlo sa preto musí čo najskôr vrátiť do svojej krajiny usadenia. Ak vykoná ďalšiu prepravnú operáciu, ide už o nové porušenie.

1. Nasledujúce členské krajiny, ktoré sa zúčastňujú na systéme kvót: Albánsko, Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Belgicko, Bosna a Hercegovina, Bulharsko, Chorvátsko, Česko, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Gruzínsko, Nemecko, Maďarsko, Írsko, Lotyšsko, Lichtenštajnsko, Litva, Luxembursko, Malta, Moldavsko, Čierna Hora, Holandsko, Severné Macedónsko, Nórsko, Poľsko, Portugalsko, Rumunsko, Ruská federácia, Srbsko, Slovensko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Švajčiarsko, Turecko, Ukrajina a Spojené kráľovstvo **sa dohodli, že prvá jazda z krajiny usadenia môže byť buď s nákladom, alebo bez nákladu.**

Členské krajiny: **Rakúsko, Grécko, Taliansko vyžadujú, aby bola prvá jazda z krajiny usadenia s nákladom** [ITF/TMB/TR/M(2009)3].
2 Nemecko, Ruská federácia a Turecko sa odvolávajú na rozhodnutie z 10. decembra 2009, podľa ktorého „prepravná jazda alebo prázdna jazda v tranzite cez štát usadenia sa nepovažuje za návrat“, a na svojich územiach toto rozhodnutie uplatňujú.

4. Používanie povolení ECMT

- 4.1 Povolenie môže naraz používať len jedno vozidlo. Musí byť priradené ku konkrétnemu vozidlu alebo jazdnej súprave medzi bodom nakládky (od okamihu, keď je vozidlo naložené) a vykládky (od okamihu, keď je vyložené), a to pri jazde s nákladom alebo pri celej jazde naprázdno, ktorá predchádza jazde s nákladom alebo nasleduje po jazde s nákladom s tým istým vozidlom alebo jazdnou súpravou.
- 4.2 Krajina nakládky alebo vykládky vozidla sa môže líšiť od krajiny pôvodu alebo určenia naloženého tovaru.
- 4.3 Povolenie CEMT neoprávňuje na kabotáž.
- 4.4 Neoslobodzuje dopravcu od požiadaviek týkajúcich sa akýchkoľvek iných povolení na prepravu mimoriadnych nákladov z hľadiska veľkosti alebo hmotnosti alebo pre špecifické kategórie tovaru (napríklad nebezpečný tovar).
- 4.5 Povolenie CEMT môže na prenajaté alebo lízingové vozidlo bez vodiča použiť dopravný podnik, ktorému bolo vydané. Vozidlo musí byť pri prenájme k dispozícii výlučne podniku, ktorý ho používa, a musí byť riadené zamestnancami tohto podniku. V takom prípade musia byť vo vozidle tieto doklady:
- 4.5.1 Zmluva o prenájme alebo lízingu alebo overený výpis z tejto zmluvy, v ktorom je uvedené najmä meno prenajímateľa, meno nájomcu, dátum a trvanie zmluvy a identifikačné číslo vozidla (VIN).
- 4.5.2 Ak vodič nie je osobou, ktorá si prenája vozidlo, pracovná zmluva vodiča alebo overený výpis z tejto zmluvy, v ktorom je uvedený najmä názov zamestnávateľa, meno zamestnanca, dátum a trvanie pracovnej zmluvy, alebo posledná výplatná páska.
- V prípade potreby môžu vyššie uvedené dokumenty nahradiť rovnocenné dokumenty vydané príslušnými orgánmi členskej krajiny. Tieto dokumenty by mali byť v prílohe preložené aspoň do angličtiny, alebo francúzštiny, alebo nemčiny.
- 4.6 Povolenia CEMT nesmie podnik previesť na tretiu stranu.
- 4.7 Názov podniku, ktorému bolo povolenie CEMT vydané a ktorý je zapísaný v systéme ECMT DS, musí zodpovedať názvu dopravcu, ktorý vykonáva prepravu.
- 4.8 Dokument CEMT s údajmi o povolení vytvorený systémom ECMT DS musí obsahovať:
- 4.8.1 zabezpečený QR kód s údajmi o povolení, ktorý možno skenovať mobilnou aplikáciou ECMT na účely overenia pravosti povolenia;
- 4.8.2 jedinečné číslo náhodne vygenerované systémom ECMT DS, ktoré sa používa pri kontrole povolenia na webovom portáli ECMT;
- 4.8.3 dátum a čas, kedy systém ECMT DS vygeneroval povolenie CEMT;
- 4.8.4 vlastnosti povolenia CEMT uvedené v prílohe 1;

- 4.8.5 štandardný QR kód a hypertextový odkaz na details povolenia, ktoré sú k dispozícii na webovom portáli ECMT DS.
- 4.9 Počas celej doby, keď je povolenie priradené ku konkrétnemu vozidlu alebo jazdnej súprave, musí byť dokument s údajmi o povolení dostupný, buď ako digitálny súbor alebo vytlačený. Ak je dokument s údajmi o povolení uložený ako digitálny súbor, vodič ho pri kontrole musí vedieť ukázať na mobilnom zariadení.
- 4.10 V prípadoch, keď sa jazda začína na základe jedného ročného alebo krátkodobého povolenia a pokračuje sa na základe druhého, vydaného na ďalšie nadväzujúce obdobie, musia byť počas celej jazdy k dispozícii oba dokumenty s údajmi o povolení, a to buď v digitálnej, alebo v tlačenej podobe.
- 4.11 Osvedčenia týkajúce sa povolenia CEMT sa musia počas celej jazdy uchovávať vo vozidle bez ohľadu na to, či sú uložené v systéme ECMT DS. Osvedčenia nesmú byť zatavené vo fólii ani podobne pokryté ochrannou vrstvou.

5. Záznam jász

- 5.1 Pre každé povolenie CEMT vydané dopravnému podniku prideli systém ECMT DS záznam jazd, do ktorého sa musia zaznamenávať všetky jazdy uskutočnené s použitím daného povolenia CEMT.
- 5.2 Záznam jazd musí obsahovať:
 - 5.2.1 zoznam jazd vykonaných s použitím povolenia, v chronologickom poradí;
 - 5.2.2 pre každú jazdu z nákladom aj bez nákladu:
 - 5.2.2.1 miesto nakládky: dátum odchodu, miesto a krajina, celková hmotnosť v tonách (ak je náklad naložený), stav počítadla kilometrov pri odchode, evidenčné číslo nákladného vozidla/ťahača a prípadne evidenčné číslo prívesu/návesu, naložený tovar/ tovar z viacerých zásielok;
 - 5.2.2.2 miesto vykládky: dátum príchodu (ukončenie prepravy), miesto a krajina, celková hmotnosť v tonách (ak je náklad naložený), stav počítadla kilometrov pri príchode (ukončenie prepravy), evidenčné číslo nákladného vozidla/ťahača a prípadne evidenčné číslo prívesu/návesu.;
 - 5.2.3 zápis akejkoľvek zmeny v zázname jazd.
- 5.3 Prístup ku záznamu jazd so všetkými jazdami sa na účely kontroly poskytuje prostredníctvom webového portálu ECMT DS.
- 5.4 Dokument s údajmi o jazde by mal obsahovať:
 - 5.4.1 zabezpečený QR kód, ktorý obsahuje údaje o priradenom povolení CEMT a podrobnosti o posledných 10 jazdách uskutočnených s použitím povolenia a ktorý možno skenovať mobilnou aplikáciou ECMT na účely overenia pravosti povolenia;
 - 5.4.2 jedinečné číslo náhodne vygenerované systémom ECMT DS, ktoré sa používa pri kontrole všetkých jazd na webovom portáli ECMT;
 - 5.4.3 dátum a čas, kedy systém ECMT DS vygeneroval dokument s údajmi o jazde;
 - 5.4.4 vlastnosti povolenia uvedené v prílohe 7;
 - 5.4.5 zoznam posledných 10 jazdách uskutočnených s použitím povolenia podľa odseku 5.2, vrátane údajov podľa prílohy 7.
- 5.5 Záznam jazd sa musí vyplniť pred začiatkom každej jazdy s nákladom, medzi každým miestom nakládky a vykládky, po skončení jazdy a pri každej jazde bez nákladu.
- 5.6 Ak sa počas jednej jazdy nakladá tovar na viacerých miestach a vykladá sa na jednom mieste, v systéme ECMT DS sa použije možnosť „tovar z viacerých zásielok“. Jazda musí obsahovať počiatočné miesto nakládky, ako aj dátum, stav počítadla kilometrov a hmotnosť, a konečné miesto vykládky, ako aj dátum a stav počítadla kilometrov (pri ukončení jazdy). Informácia „tovar z viacerých zásielok“ sa zobrazuje v poli „Osobitné poznámky“. Jednotlivé fázy sa zadávajú ako „Kroky“ s uvedením medzizastávok a hmotností na pripočítanie.
- 5.7 Ak sa počas jednej jazdy nakladá tovar na jednom mieste a vykladá sa na viacerých miestach, v systéme ECMT DS existuje možnosť pridania „Krokov“. Jazda musí obsahovať počiatočné miesto

nakládky, ako aj dátum, stav počítadla kilometrov a hmotnosť, a konečné miesto vykládky, ako aj dátum a stav počítadla kilometrov (pri ukončení jazdy). Jednotlivé fázy sa zadávajú ako „Kroky“ s uvedením medzizastávok a hmotností na odpočítanie.

- 5.8 V prípade dopravnej nehody alebo poruchy vozidla vykonávajúceho cestnú prepravu na základe povolenia CEMT, v dôsledku čoho sa vozidlo stane nespôsobilým na prevádzku, môže dopravca nahradiť toto vozidlo prevádzkyschopným vozidlom, aby mohol v preprave pokračovať.

V takom prípade sa v zázname jász vykoná príslušný zápis. Zápis sa vykoná v poli „Osobitné poznámky“ v zázname jász, a to v rámci záznamu o jazde alebo tranzitnej jazde cez krajinu, v ktorej dochádza k výmene vozidla. Zápis musí obsahovať informácie o dôvode výmeny vozidla, mieste výmeny vozidla a evidenčných číslach vozidiel s uvedením, z ktorého vozidla sa povolenie CEMT prenáša na ktoré iné vozidlo.

- 5.9 Všetky opravy musia byť v zázname jász viditeľné tak, aby sa zachoval prístup k pôvodným zneniam alebo číslam.
- 5.10 Príslušní kontrolní pracovníci sa môžu pri prechode vozidla cez hranice rozhodnúť vyplniť pole „Osobitné poznámky“ výsledku kontroly. Od držiteľa povolenia CEMT sa nevyžaduje, aby mal toto pole vyplnené z každej tranzitnej krajiny.
- 5.11 V prípadoch uvedených v odseku 4.10 musí záznam jász k povoleniu, na základe ktorého sa jazda ukončuje, obsahovať informácie o celej jazde. Systém ECMT DS automaticky vyplní pole „Osobitné poznámky“ číslom povolenia, na základe ktorého sa jazda začala.
- 5.12 Systém ECMT DS uchováva údaje o povoleniach a záznamoch jász počas 36 mesiacov od ich vytvorenia. Členské krajiny môžu lehotu uchovávania predĺžiť.
- 5.13 Informácie o jazdách sa majú používať výlučne na účely kontroly využívania povolení a na účely pridelovania povolení dopravným podnikom. Nesmú sa používať na daňové účely ani na oznamovanie osobných údajov.

6. Platnosť a odobratie

6.1 Povolenia sa považujú za neplatné, ak:

- údaje v predloženom dokumente s údajmi o povolení, vygenerovanom systémom ECMT DS, sa nezhodujú s údajmi príslušného povolenia dostupnými prostredníctvom webového portálu ECMT;
- k povoleniu nie je priložený digitálny súbor alebo vytlačená kópia dokumentu s údajmi o jazde, vygenerovaného systémom ECMT DS;
- údaje v predloženom dokumente s údajmi o jazde, vygenerovanom systémom ECMT DS, sa nezhodujú s údajmi príslušného záznamu jász dostupnými prostredníctvom webového portálu ECMT;
- povolenie používa iný dopravný podnik než ten, ktorému bolo povolenie vydané;
- sa povolenie používa v období, ktoré nespadá do doby platnosti povolenia.

6.2 Za neplatné sa považujú aj povolenia bez riadne vyplnených záznamov v záznam jász a bez platných osvedčení potvrdzujúcich zhodu s typom použitého povolenia, t. j. pre nákladné vozidlo „EURO V safe“ alebo „EURO VI safe“¹.

6.3 Vozidlá vyššej kategórie (napríklad „EURO VI safe“) môžu používať povolenia nižšej kategórie (napríklad „EURO V safe“), ale opačne to nie je možné².

6.4 Povolenia sa považujú za neplatné aj vtedy, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že nie sú splnené emisné alebo bezpečnostné požiadavky stanovené pre príslušné typy nákladných vozidiel.

6.5 Vydávajúce orgány môžu povolenia odobrať v prípade závažného alebo opakovaného porušenia používania povolení CEMT, sociálnych predpisov alebo pravidiel cestnej premávky, ako aj v prípadoch nedostatočného využívania alebo využívania výlučne na opakované prepravné operácie.

6.6 V prípadoch, keď sa dopravný podnik, ktorému bolo vydané jedno alebo viac povolení CEMT, dopustil opakovaných porušení alebo sfaľšoval akýkoľvek doklad súvisiaci s používaním povolení CEMT, vydávajúci orgán tomuto dopravnému podniku nevydá žiadne povolenia CEMT počas obdobia najmenej dvoch rokov odo dňa, keď vydávajúci orgán prijal rozhodnutie o vylúčení tohto dopravného podniku zo systému kvót CEMT z dôvodov uvedených v tomto bode.

1. Osvedčenia zodpovedajúce motorovému vozidlu „EEV safe“ sa môžu používať s povolením pre kategóriu nákladného vozidla „Euro V safe“.

2. Toto nie je povolené v Rakúsku, kde sa musia používať výlučne povolenia EURO VI.

7. Zrušenie a náhrada

- 7.1 Povolenia, ktoré boli odobraté alebo odovzdané, sa môžu na zostávajúce obdobie platnosti opätovne vydať iným dopravcom. V takýchto prípadoch sa odobraté alebo odovzdané povolenia predtým, ako sa nahradia rezervným povolením, musia zrušiť.
- 7.2 Rušenie a nahrádzanie povolení vykonávajú vydávajúce orgány prostredníctvom systému ECMT DS.
- 7.3 Čísla zrušených alebo nahradených povolení sa zaznamenávajú v systéme ECMT DS.

8. Vzájomná pomoc

- 8.1 Členské krajiny si pri uplatňovaní ustanovení upravujúcich používanie povolení, kontrolovaní ich dodržiavania a sankcionovaní prípadných porušení majú navzájom pomáhať.
- 8.2 Sekretariát môže uľahčovať spoluprácu s členskými krajinami a zainteresovanými stranami na účely harmonizovaného uplatňovania tejto príručky.
- 8.3 Ak sa príslušné orgány členskej krajiny dozvedia, že držiteľ povolenia CEMT vydaného v inej členskej krajine porušil ustanovenia povolenia, členská krajina, na území ktorej došlo k porušeniu, musí o tom informovať sekretariát a orgány krajiny usadenia, aby tieto orgány mohli prijať ďalšie opatrenia týkajúce sa sankcií (vrátane odobratia povolenia).
- 8.4 Vydávajúce orgány môžu požiadať sekretariát o podporu v prípadoch možných porušení alebo možného zneužitia povolenia podľa príručky. Po prijatí takejto žiadosti môže sekretariát začať hodnotenie a požiadať orgán, ktorý vydal príslušné povolenie CEMT, o dovoľenie pre prístup k údajom o povolení a jazde súvisiacim s povolením, ktoré sú potrebné na toto hodnotenie. Táto žiadosť sa podáva prostredníctvom systému ECMT DS.
- 8.5 Vydávajúci orgán, ktorý dostane žiadosť o dovoľenie od sekretariátu, môže takúto žiadosť schváliť alebo zamietnuť s odôvodnením. Ak dovoľenie nie je udelené, prípad sa uzavrie.
- 8.6 Keď príslušný vydávajúci orgán schváli žiadosť o dovoľenie, sekretariát získa prístup k údajom týkajúcim sa príslušného povolenia CEMT a jazd súvisiacich s možnými porušeniami.

Sekretariát podá správu o takýchto vyšetrovaniach, súvisiacich zisteniach a akýchkoľvek prijatých opatreniach pracovnej skupine pre cestnú dopravu bez poskytnutia osobných údajov.
- 8.7 V prípade, že dopravné podniky usadené v členskej krajine CEMT zúčastňujúcej sa na systéme multilaterálnych kvót opakovane porušujú rôzne ustanovenia týkajúce sa jeho uplatňovania, oprávnené orgány by mali vyhotoviť záznam a zaslať ho sekretariátu. V každom prípade za preskúmanie prípadu a rozhodnutie o zmrazení alebo odobratí povolení pridelených príslušnej krajine zodpovedá pracovná skupina pre cestnú dopravu alebo prípadne Výbor pre riadenie dopravy (Transport Management Board).
- 8.8 Tieto postupy predstavujú minimálne ustanovenia, ktoré sa majú zaviesť na účinné riadenie systému kvót.

9. Schéma pre nákladné vozidlá „EURO V safe“

Požiadavky na motorové vozidlo „EURO V safe“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v nariadení (EÚ) č. 540/2014 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

Kategória vozidla	1. fáza	2. fáza	3. fáza
Menovitý výkon motora ≤ 150 kW	79	77	76*
Menovitý výkon motora > 150 kW a ≤ 250 kW	81	79	77*
Menovitý výkon motora > 250 kW	82	81	79*

Kde:

- 1. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2016
- 2. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2020 a na prvé evidovanie od 1. júla 2022
- 3. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2024 a na prvé evidovanie od 1. júla 2026.

* + dva roky pre nový typ vozidla a + jeden rok pre evidovanie nového vozidla

Chemické výfukové emisie pre naftové motory

(merané v skúšobných cykloch ESC a ELR, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)¹

CO	1,5	g/kWh
HC	0,46	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Častice	0,02	g/kWh
Dym	0,5	m ⁻¹

(merané v skúšobnom cykle ETC, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)¹

CO	4,0	g/kWh
NMHC	0,55	g/kWh
CH ₄ ²	1,1	g/kWh
NOx	2,0	g/kWh
Častice ³	0,03	g/kWh

1. Znak B2 alebo E, alebo G v schvaľovacom čísle.

2. Len pre motory na zemný plyn.

3. Nevzťahuje sa na plynové motory, krok A, B1 a B2.

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, a v prípade protektorovaných pneumatík, podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať spätné zrkadlá podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá⁴ musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať digitálny tachograf podľa dohody OSN AETR alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo

Inteligentný tachograf podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 v znení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení⁵.
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať protiblokovacie brzdy podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

4. Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

5. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

11. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prijatí jednotných podmienok pre pravidelné technické kontroly kolesových vozidiel a ich vzájomnom uznávaní v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení. V súlade s týmito smernicami sa musí kontrola technického stavu absolvovať každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.⁶

Okrem toho sa povolenia CEMT pre nákladné vozidlá „EURO V safe“ môžu používať len pre vozidlá, ktoré spĺňajú vyššie uvedené technické špecifikácie, a sú platné len vtedy, ak sú k nim priložené úplne vyplnené osvedčenia, ktoré potvrdzujú súlad s týmito technickými a bezpečnostnými normami.

Osvedčenia sú k dispozícii v národnom jazyku štátu evidencie vozidla alebo v angličtine, francúzštine alebo nemčine. Musia k nim byť priložené preklady do najmenej dvoch ďalších z týchto jazykov (porovnaj prílohy 4, 5 a 6).

Osvedčenie týkajúce sa technických predpisov o emisiách výfukových plynov a hluku a bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO V safe“ (porovnaj prílohu 4) môže vyplniť:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ak tento štát neoprávni zástupcov výrobcov;
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie; alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

V prípade „oprávneného zástupcu“ sa musí uviesť meno výrobcu, pre ktorého je oprávneným zástupcom.

Toto osvedčenie sa vydáva pre vozidlo len raz a nemusí sa obnovovať, pokiaľ sa nezmenia základné údaje uvedené v osvedčení pre akýkoľvek druh emisií.

Špecifikácie uvedené v osvedčení týkajúce sa bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO V safe“ sa musia kontrolovať aspoň raz ročne prostredníctvom kontroly technického stavu (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa vyžadujú minimálne bezpečnostné požiadavky na samotné motorové vozidlo aj na príves. Pri evidencii a kontrole technického stavu by sa preto mali vyplniť osobitné osvedčenia pre prívesy (porovnaj prílohy 5 a 6).

Pre príves musí osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (porovnaj prílohu 5) pre novovyrobené vozidlá vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,⁷
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie; alebo

6. Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

7. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

Osvedčenie o kontrole technického stavu príviesu a motorového vozidla (porovnaj prílohu 6) musí vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely smernice 2014/45/EÚ alebo dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie R.E.1.

V každom prípade, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že emisné hodnoty a bezpečnostné požiadavky uvedené v osvedčení nie sú splnené, má sa za to, že technické špecifikácie neboli dodržané. V takom prípade sa osvedčenie považuje za neplatné.

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EURO V safe“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „V“ (V=EURO V).

9 bis. Požiadavky na motorové vozidlá „EEV safe“

Upozornenie: v rámci systému multilaterálnej kvóty CEMT sa motorové vozidlá „EEV safe“ považujú za kategóriu „EURO V safe“ a udeľuje sa im povolenie pre nákladné vozidlá „EURO V safe“. Vzťahujú sa na ne pravidlá opísané v kapitole 9.

Požiadavky na motorové vozidlo „EEV safe“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02¹ alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v nariadení (EÚ) č. 504/2014 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

Kategória vozidla	1. fáza	2. fáza	3. fáza
Menovitý výkon motora ≤ 150 kW	79	77	76*
Menovitý výkon motora > 150 kW a ≤ 250 kW	81	79	77*
Menovitý výkon motora > 250 kW	82	81	79*

Kde:

- 1. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2016
- 2. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2020 a na prvé evidovanie od 1. júla 2022
- 3. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2024 a na prvé evidovanie od 1. júla 2026.

* + dva roky pre nový typ vozidla a + jeden rok pre evidovanie nového vozidla

Požiadavky na emisie výfukových plynov u vznetových a zážihových motorov

(merané v skúšobných cykloch ESC a ELR, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení)²

CO	1,5	g/kWh
HC	0,25	g/kWh
NO _x	2,0	g/kWh
Častice	0,02	g/kWh
Dym	0,15	m ⁻¹

(merané v skúšobnom cykle ETC, ako je stanovené v predpise OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v smernici 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení)²

CO	3,0	g/kWh
NMHC	0,4	g/kWh
CH ₄ ³	0,65	g/kWh

1. Metóda merania A.

2. Znak C alebo, I, alebo K, v schvaľovacom čísle.

3. Len pre motory na zemný plyn a skvapalnený ropný plyn.

NOx	2,0	g/kWh
Častice ⁴	0,02	g/kWh

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, a v prípade protektorovaných pneumatík, podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať spätné zrkadlá podľa predpisu OSN č. 46.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá⁵ musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať digitálny tachograf podľa dohody OSN AETR alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo

Inteligentný tachograf podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 v znení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení⁶.
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať brzdný systém vrátane protiblokovacích bŕzd podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

4. Nevzťahuje sa na plynové motory.

5. Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

6. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá na zemný plyn alebo skvapalnený ropný plyn musia mať palivový systém podľa predpisu OSN č. 110.00 alebo č. 67.01, v uvedenom poradí, alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
12. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prijatí jednotných podmienok pre pravidelné technické kontroly kolesových vozidiel a ich vzájomnom uznávaní v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁷ V súlade s týmito textami sa musí kontrola technického stavu absolvovať každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.⁸

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EEV safe“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „EEV“.

7. Hodnota dymivosti pri kontrole technického stavu nesmie byť vyššia ako 0,5m-1.

8. Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

10. Schéma pre nákladné vozidlá „EURO VI safe“

Požiadavky na motorové vozidlo „EURO VI safe“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02¹ alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v nariadení (EÚ) č. 504/2014 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

Kategória vozidla	1. fáza	2. fáza	3. fáza
Menovitý výkon motora ≤ 150 kW	79	77	76*
Menovitý výkon motora > 150 kW a ≤ 250 kW	81	79	77*
Menovitý výkon motora > 250 kW	82	81	79*

Kde:

1. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2016
2. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2020 a na prvé evidovanie od 1. júla 2022
3. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2024 a na prvé evidovanie od 1. júla 2026

* + dva roky pre nový typ vozidla a + jeden rok pre evidovanie nového vozidla

Typové schválenie motorov podľa predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.²

Požiadavky na emisie výfukových plynov u vznetrových motorov

(merané v skúšobnom cykle WHSC podľa predpisu OSN č. 49.06; alebo podľa nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.)²

CO	1500	mg/kWh
THC	130	mg/kWh
NO _x	400	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Častice	10	mg/kWh
Počet častíc	8,0x10 ¹¹	#/kWh

Požiadavky na emisie výfukových plynov u vznetrových a zážihových motorov

(merané v skúšobnom cykle WHTC podľa predpisu OSN č. 49.06; alebo podľa nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.)²

CO	4000	mg/kWh
THC ³	160	mg/kWh

1. Metóda merania A.

2. Znak A, B, C, D alebo E v schvaľovacom čísle.

3. Len pre vznetrové motory.

NMHC ⁴	160	mg/kWh
CH ₄ ⁴	500	mg/kWh
NO _x	460	mg/kWh
NH ₃	10	ppm
Častice ³	10	mg/kWh
Počet častíc ³	6,0x10 ¹¹	#/kWh

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, a v prípade protektorovaných pneumatík, podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať zariadenia pre nepriamy výhľad podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá⁵ musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať digitálny tachograf podľa dohody OSN AETR alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo

Inteligentný tachograf podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 v znení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení⁶.

4. Len pre zážihové motory (s palivom zemný plyn, skvapalnený ropný plyn, benzín alebo etanol).

5. Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

6. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať brzdný systém vrátane protiblokovacích brzd a funkcie elektronického riadenia stability podľa predpisu OSN č. 13.11 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá na zemný plyn alebo skvapalnený ropný plyn musia mať palivový systém v súlade s predpisom OSN č. 110.00 alebo č. 67.01, v uvedenom poradí, alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
12. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prijatí jednotných podmienok pre pravidelné technické kontroly kolesových vozidiel a ich vzájomnom uznávaní v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁷ V súlade s týmito textami sa musí kontrola technického stavu absolvovať každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.⁸

Okrem toho sa povolenia ECMT pre nákladné vozidlá „EURO VI safe“ môžu používať len pre vozidlá, ktoré spĺňajú vyššie uvedené technické špecifikácie, a sú platné len vtedy, ak sú k nim priložené úplne vyplnené osvedčenia, ktoré potvrdzujú súlad s týmito technickými a bezpečnostnými normami.

Osvedčenia sú k dispozícii v národnom jazyku štátu evidencie vozidla alebo v angličtine, francúzštine alebo nemčine. Musia k nim byť priložené preklady do najmenej dvoch ďalších z týchto jazykov (pozri prílohy 4, 5 a 6).

Osvedčenie týkajúce sa technických ustanovení o emisiách výfukových plynov a hluku a bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO VI safe“ (porovnaj prílohu 4) môže vyplniť:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ak tento štát neoprávni zástupcov výrobcov,
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

V prípade „oprávneného zástupcu“ sa musí uviesť aj meno výrobcu, pre ktorého je oprávneným zástupcom.

Toto osvedčenie sa vydáva pre vozidlo len raz a nemusí sa obnovovať, pokiaľ sa nezmenia základné údaje uvedené v osvedčení pre akýkoľvek druh emisií.

Špecifikácie uvedené v osvedčení týkajúce sa bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „EURO VI safe“ sa musia kontrolovať aspoň raz ročne prostredníctvom kontroly technického stavu (porovnaj prílohu 6).

7. Hodnota dymivosti pri kontrole technického stavu nesmie byť vyššia ako 0,5m-1.

8. Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa vyžadujú minimálne bezpečnostné požiadavky na samotné motorové vozidlo aj na príves. Pri evidencii a kontrole technického stavu by sa preto mali vyplniť osobitné osvedčenia pre prívesy (porovnaj prílohy 5 a 6):

Pre príves musí osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (porovnaj prílohu 5) pre novovyrobené vozidlá vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,⁹
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia;

Osvedčenie o kontrole technického stavu prívesu a motorového vozidla (porovnaj prílohu 6) musí vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe

- orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely smernice 2014/45/EÚ alebo dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie R.E.1.

V každom prípade, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že emisné hodnoty a bezpečnostné požiadavky uvedené v osvedčení nie sú splnené, má sa za to, že technické špecifikácie neboli dodržané. V takom prípade sa osvedčenie považuje za neplatné.

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby nákladné vozidlá s označením „EURO VI safe“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „VI“.

9. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

11. Schéma pre nákladné vozidlá „ZEV“

Požiadavky na motorové vozidlo „ZEV“ sú tieto:

Emisie hluku vozidla

(ako je stanovené v predpise OSN č. 51.02¹ alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo v nariadení (EÚ) č. 540/2014 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

Kategória vozidla	1. fáza	2. fáza	3. fáza
Menovitý výkon motora ≤ 150 kW	79	77	76*
Menovitý výkon motora > 150 kW a ≤ 250 kW	81	79	77*
Menovitý výkon motora > 250 kW	82	81	79*

Kde:

1. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2016
2. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2020 a na prvé evidovanie od 1. júla 2022
3. fáza sa vzťahuje na nové typy vozidiel od 1. júla 2024 a na prvé evidovanie od 1. júla 2026

* + dva roky pre nový typ vozidla a + jeden rok pre evidovanie nového vozidla

Typové schválenie motorov podľa predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (EÚ) č. 2018/858 v znení nariadenia (EÚ) č. 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Emisné normy

(Ako je stanovené v nariadení (EÚ) 2019/1242, v znení nariadenia (EÚ) 2024/1610 alebo v znení neskorších zmien a doplnení)

Najviac 3 g CO₂/(tkm - tonkilometer) alebo 1 g CO₂/(pkm - osobokilometer) stanovené v súlade s článkom 9 nariadenia (EÚ) 2017/2400.

Najviac 1 g CO₂/kWh stanovené v súlade s nariadením (ES) č. 595/2009 a jeho vykonávacími opatreniami alebo najviac 1 g CO₂/km stanovené v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 715/2007 a jeho vykonávacími opatreniami, za predpokladu, že emisie CO₂ neboli stanovené podľa nariadenia (EÚ) 2017/2400.

Minimálne technické a bezpečnostné požiadavky

1. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať pneumatiky s minimálnou hĺbkou dezénu 2 mm podľa predpisu OSN č. 54.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, a v prípade protektorovaných pneumatík, podľa predpisu OSN č. 109.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
2. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať zadné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 58.02

¹. Metóda merania A.

alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

3. Motorové vozidlá (s výnimkou ťahačov návesov) a ich prívesy, podľa uvedeného v citovaných predpisoch, musia mať bočné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
4. Motorové vozidlá musia mať zariadenia pre nepriamy výhľad podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
5. Vozidlá² musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
6. Vozidlá musia používať digitálny tachograf podľa dohody OSN AETR alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo

Inteligentný tachograf podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 v znení vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
7. Motorové vozidlá musia mať zariadenia na obmedzenie rýchlosti podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
8. Ťažké a dlhé vozidlá musia mať zadné odrazové označovacie tabuľky podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení³.
9. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému a funkcie elektronického riadenia stability podľa predpisu OSN č. 13.11 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
10. Motorové vozidlá a ich prívesy musia mať mechanizmus riadenia podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
11. Motorové vozidlá a ich prívesy musia spĺňať požiadavky týkajúce sa kontroly technického stavu stanovené v smernici 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo stanovené v Dohode OSN z 13. novembra 1997 a v znení neskorších zmien a doplnení o prijatí jednotných podmienok pre pravidelné technické kontroly kolesových vozidiel a ich vzájomnom uznávaní v znení z 13. novembra 2001, alebo stanovené v konsolidovanej rezolúcii OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších

². Prívesy musia mať osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

³. Alebo zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

zmien a doplnení.⁴ V súlade s týmito textami sa musí kontrola technického stavu absolvovať každý rok, takže osvedčenie nesmie byť staršie ako 12 mesiacov.⁵

Okrem toho sa povolenia CEMT pre ZEV môžu používať len pre vozidlá, ktoré spĺňajú vyššie uvedené technické špecifikácie, a sú platné len vtedy, ak sú k nim priložené úplne vyplnené osvedčenia, ktoré potvrdzujú súlad s týmito technickými a bezpečnostnými normami.

Osvedčenia sú k dispozícii v národnom jazyku štátu evidencie vozidla alebo v angličtine, francúzštine alebo nemčine. Musia k nim byť priložené preklady do najmenej dvoch ďalších z týchto jazykov (pozri prílohy 4, 5 a 6).

Osvedčenie týkajúce sa technických ustanovení o emisiách výfukových plynov a hluku a bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „ZEV“ (porovnaj prílohu 4) môže vyplniť:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie, ak tento štát neoprávni zástupcov výrobcov,
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia.

V prípade „oprávneného zástupcu“ sa musí uviesť aj meno výrobcu, pre ktorého je oprávneným zástupcom.

Toto osvedčenie sa pre vozidlo vydáva len raz a nemusí sa obnovovať.

Špecifikácie uvedené v osvedčení týkajúce sa bezpečnostných požiadaviek na motorové vozidlá „ZEV“ sa musia kontrolovať aspoň raz ročne prostredníctvom kontroly technického stavu (porovnaj prílohu 6).

Okrem toho sa vyžadujú minimálne bezpečnostné požiadavky na samotné motorové vozidlo aj na príves. Pri evidencii a kontrole technického stavu by sa preto mali vyplniť osobitné osvedčenia pre prívesy (porovnaj prílohy 5 a 6):

Pre príves musí osvedčenie o zhode s bezpečnostnými požiadavkami (porovnaj prílohu 5) pre novovyrobené vozidlá vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe:

- príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,⁶
- výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia;

Osvedčenie o kontrole technického stavu prívesu a motorového vozidla (porovnaj prílohu 6) musí vyplniť podľa ustanovení uvedených v príslušnej prílohe

- orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely smernice 2014/45/EÚ alebo dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie R.E.1.

⁴ Hodnota dymivosti pri kontrole technického stavu nesmie byť vyššia ako 0,5m-1.

⁵ Osvedčenie je platné 12 mesiacov, a to do konca toho istého mesiaca (porovnaj prílohu 6).

⁶ Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

V každom prípade, ak sa pri kontrole na mieste zistí, že bezpečnostné požiadavky uvedené v osvedčení nie sú splnené, má sa za to, že technické špecifikácie neboli dodržané. V takom prípade sa osvedčenie považuje za neplatné.

Na uľahčenie a urýchlenie prekračovania hraníc sa dôrazne odporúča, aby vozidlá s označením „ZEV“ mali na prednej časti vozidla „magnetický“ odznak alebo nálepku podľa vzoru uvedeného v prílohe 8. Odznak by mal mať zelenú farbu (pozadie) a biely okraj a biely nápis „ZEV“.

Príloha 1: Vzor dokumentu s údajmi o ročnom a krátkodobom povolení CEMT

	00000000000000	
Dokument s údajmi o povolení 2024		
<p>[Kód krajiny]00000 Ročný Platnosť od: Platnosť do: Vydaný v: Kategória vozidla: Obmedzenia: Vydal: Vydané pre:</p> <p>NÁZOV DOPRAVNÉHO PODNIKU ÚPLNÁ ADRESA</p>		
07-May-2024 12:28:07		

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



POVOLENIE CEMT
PRE CESTNÚ PREPRAVU MEDZI ČLENSKÝMI KRAJINAMI EURÓPSKEJ KONFERENCIE MINISTROV DOPRAVY.

Toto povolenie oprávňuje na:

- cestnú prepravu tovaru za odplatu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy, v jednom vozidle alebo jazdnej súprave;
- a na prevádzku tohto (týchto) vozidla (vozidiel) bez nákladu na území členských krajín: Albánsko (AL), Arménsko (ARM), Rakúsko (A), Azerbajdžan (AZ), Bielorusko (BY), Belgicko (B), Bosna a Hercegovina (BIH), Bulharsko (BG), Chorvátsko (HR), Česko (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Gruzínsko (GE), Nemecko (D), Grécko (GR), Maďarsko (H), Írsko (IRL), Taliansko (I), Lotyšsko (LV), Lichtenštajnsko (FL), Litva (LT), Luxembursko (L), Malta (M), Moldavsko (MD), Čierna Hora (MNE), Holandsko (NL), Severné Macedónsko (NMK), Nórsko (N), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rumunsko (RO), Ruská federácia (RUS), Srbsko (SRB), Slovensko (SK), Slovinsko (SLO), Španielsko (E), Švédsko (S), Švajčiarsko (CH), Turecko (TR), Ukrajina (UA), Spojené kráľovstvo (UK).

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Toto povolenie sa vzťahuje na cestnú prepravu tovaru za odplatu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy uvedených v tomto povolení.

Držiteľ tohto povolenia, ktorý patrí do členskej krajiny CEMT, môže vykonávať cestnú prepravu s povolením CEMT v rámci regiónu CEMT na maximálne tri jazdy, mimo krajiny usadenia dopravného podniku.

Neplatí na prepravu tovaru medzi členskou krajinou a nečlenskou krajinou.

Povolenie sa vydáva na meno konkrétneho dopravcu a tento dopravca ho nemôže previesť na inú osobu.

Príslušný orgán členskej krajiny, ktorý ho vydal, ho môže odobrať, ak sa používa nedostatočne alebo len na opakované prepravné operácie.

Povolenie sa nemôže používať pre viac ako jedno vozidlo alebo jazdnú súpravu naraz.

Musí sa uchovávať vo vozidle v elektronickej alebo tlačenej forme spolu so záznamom jász, v ktorom sa zaznamenávajú medzinárodné prepravy vykonané v súlade s ním.

Elektronická alebo tlačaná verzia povolenia a záznam jász sa musia na požiadanie predložiť na kontrolu príslušným pracovníkom kontroly.

Keď sa držiteľ povolenia nachádzajú na území členskej krajiny, musia dodržiavať zákonné a administratívne predpisy platné v tejto krajine, najmä tie, ktoré sa týkajú cestnej dopravy a premávky.

Vydávajúca organizácia alebo orgán zruší toto povolenie po uplynutí jeho platnosti.



0000000000000



Dokument s údaji o povolení 2024

[Kód krajiny]20000

Krátkodobý

Platnost' od:

Platnost' do:

Vydaný v:

Kategória vozidla:

Obmedzenia:

Vydal:

Vydané pre:

NÁZOV DOPRAVNÉHO PODNIKU

ÚPLNÁ ADRESA



07-May-2024 12:28:07

<https://edi-test.itf-oecd.org/#LB/5780002312024>



Strana 1 z 2

POVOLENIE CEMT
PRE CESTNÚ PREPRAVU MEDZI ČLENSKÝMI KRAJINAMI EURÓPSKEJ KONFERENCIE MINISTROV DOPRAVY.

Toto povolenie oprávňuje na:

- cestnú prepravu tovaru za odplatu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy, v jednom vozidle alebo jazdnej súprave;
- a na prevádzku tohto (týchto) vozidla (vozidiel) bez nákladu na území členských krajín: Albánsko (AL), Arménsko (ARM), Rakúsko (A), Azerbajdžan (AZ), Bielorusko (BY), Belgicko (B), Bosna a Hercegovina (BIH), Bulharsko (BG), Chorvátsko (HR), Česko (CZ), Dánsko (DK), Estónsko (EST), Fínsko (FIN), Francúzsko (F), Gruzínsko (GE), Nemecko (D), Grécko (GR), Maďarsko (H), Írsko (IRL), Taliansko (I), Lotyšsko (LV), Lichtenštajnsko (FL), Litva (LT), Luxembursko (L), Malta (M), Moldavsko (MD), Čierna Hora (MNE), Holandsko (NL), Severné Macedónsko (NMK), Nórsko (N), Poľsko (PL), Portugalsko (P), Rumunsko (RO), Ruská federácia (RUS), Srbsko (SRB), Slovensko (SK), Slovinsko (SLO), Španielsko (E), Švédsko (S), Švajčiarsko (CH), Turecko (TR), Ukrajina (UA), Spojené kráľovstvo (UK).

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Toto povolenie sa vzťahuje na cestnú prepravu tovaru za odplatu medzi miestom nakládky a miestom vykládky, ktoré sa nachádzajú v dvoch rôznych členských krajinách Európskej konferencie ministrov dopravy uvedených v tomto povolení.

Držiteľ tohto povolenia, ktorý patrí do členskej krajiny CEMT, môže vykonávať cestnú prepravu s povolením CEMT v rámci regiónu CEMT na maximálne tri jazdy, mimo krajiny usadenia dopravného podniku.

Neplatí na prepravu tovaru medzi členskou krajinou a nečlenskou krajinou.

Povolenie sa vydáva na meno konkrétneho dopravcu a tento dopravca ho nemôže previesť na inú osobu.

Príslušný orgán členskej krajiny, ktorý ho vydal, ho môže odobrať, ak sa používa nedostatočne alebo len na opakované prepravné operácie.

Povolenie sa nemôže používať pre viac ako jedno vozidlo alebo jazdnú súpravu naraz.

Musí sa uchovávať vo vozidle v elektronickej alebo tlačenej forme spolu so záznamom jász, v ktorom sa zaznamenávajú medzinárodné prepravy vykonané v súlade s ním.

Elektronická alebo tlačaná verzia povolenia a záznam jász sa musia na požiadanie predložiť na kontrolu príslušným pracovníkom kontroly.

Keď sa držiteľ povolenia nachádzajú na území členskej krajiny, musia dodržiavať zákonné a administratívne predpisy platné v tejto krajine, najmä tie, ktoré sa týkajú cestnej dopravy a premávky.

Vydávajúca organizácia alebo orgán zruší toto povolenie po uplynutí jeho platnosti.

Príloha 2: Vzor oprávnenia pre medzinárodné sťahovanie



Kód krajiny, v ktorej je vydané povolenie
--

OPRÁVNENIE č. PRE MEDZINÁRODNÉ SŤAHOVANIE

Toto oprávnenie oprávňuje.....

.....

.....

(Názov alebo obchodné meno a úplná adresu dopravcu)

vykonávať medzinárodné sťahovanie na trasách medzi Albánskom, Arménskom, Rakúskom, Azerbajdžanom, Bieloruskom, Belgickom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Chorvátskom, Českom, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gruzínskom, Gréckom, Maďarskom, Islandom, Írskom, Talianskom, Lotyšskom, Lichtenštajnskom, Litvou, Luxemburskom, Maltou, Moldavskom, Čiernou Horou, Holandskom, Severným Macedónskom, Nórskom, Poľskom, Portugalskom, Rumunskom, Ruskou federáciou, Srbskom, Slovenskom, Slovinskom, Španielskom, Švédskom, Švajčiarskom, Tureckom, Ukrajinou a Spojeným kráľovstvom vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.

Toto oprávnenie platí od do

Vydané v Dátum

(Podpis a pečiatka
vydávajúcej organizácie --
štát evidencie vozidla)

Text napísaný v úradnom jazyku (jazykoch) štátu evidencie vozidla
--

Všeobecné podmienky

Toto oprávnenie musí byť vo vozidle a musí sa predložiť na požiadanie oprávneného kontrolného pracovníka.

Oprávňuje len na medzinárodné sťahovanie. Neplatí pre vnútroštátnu prepravu.

Oprávnenie nie je prenosné na tretiu stranu.

Dopravca je povinný dodržiavať na území každej členskej krajiny zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia tejto krajiny, najmä tie, ktoré sa týkajú dopravy a premávky.

Informácie týkajúce sa prvej strany priloženého povolenia,
vyhotovené v úradných jazykoch príslušných krajín.

A/D/FL/ Diese Genehmigung berechtigt den bezeichneten Unternehmer, in dem
CH angegebenen Zeitraum grenzüberschreitende Beförderungen von Umzugsgut auf den Verkehrsrelationen zwischen Albanien, Armenien, Aserbajdschan, Belarus, Belgien, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Georgien, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, der Republik Moldau, Montenegro, den Niederlanden, der Republik Nordmazedonien, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, der Russischen Föderation, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakischen Republik, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, der Ukraine, Ungarn und dem Vereinigten Königreich und zwar mit einem Einzelfahrzeug oder mit Fahrzeugkombinationen sowie Leerfahrten mit diesen Fahrzeugen im gesamten Gebiet der CEMT-Mitgliedstaaten durchzuführen.

ALB Ky autorizim i lëshohet transportuesit, për periudhën e përmendur, për të kryer transport ndërkombëtar në rrugët e vendeve Armeni, Austri, Azerbaxhan, Belgjikë, Biellorusi, Bosnja-Herzegovina, Bullgari, Danimarkë, Estoni, Federata Ruse, Finlandë, Francë, Gjeorgji, Gjermani, Greqi, Hollandë, Hungari, Irlandë, Islandë, Itali, Kroaci, Letoni, Lihtenshtejn, Lituani, Luksemburg, Maqedoni e Veriut, Mali i Zi, Maltë, Mbretëria e Bashkuar, Moldavi, Norvegji, Poloni, Portugali, Republika Çeke, Rumani, Serbi, Shqipëri, Sllovaki, Slloveni, Spanjë, Suedi, Turqi, Ukrainë dhe Zvicër, me automjete me apo pa rimorkio si dhe kthimin bosh të këtyre mjeteve përmes vendeve anëtare të ECMT.

ARM

Սույն թույլտվությունը դրանում նշված փոխադրողին իրավունք է տալիս նշված ժամանակահատվածում բեռնափոխակապում ավտոմեքենայով, կցորդով կամ կիսակցորդով բեռնափոխակապում ավտոմեքենայով տեղաշարժել Ադրբեյջանի, Ալբանիայի, Ավստրիայի, Բելառուսի, Բելգիայի, Բոսնիա-Ներքեգովինայի, Բուլղարիայի, Գերմանիայի, Դանիայի, Էստոնիայի, Թուրքիայի, Իռլանդիայի, Իսլանդիայի, Իսպանիայի, Իտալիայի, Լատվիայի, Լիխտենշտեյնի, Լեհաստանի, Լիտվայի, Լյուքսեմբուրգի, Խորվաթիայի, Նախասարանի Նանրապետության, Հյուսիսային Մակեդոնիա Ղուկստանի, Ղուկստանի, Մալթայի, Մակեդոնիայի, Մեծ Բրիտանիայի, Մոլդովայի, Նիդերլանդների, Նորվեգիայի, Շվեդիայի, Շվեյցարիայի, Չեխիայի Նանրապետության, Չեռնոգորիայի Նանրապետության, Պորտուգալիայի, Ռումինիայի, Ռուսաստանի Դաշնության, Սերբիայի, Սլովակիայի Նանրապետության, Սլովենիայի, Ուկրաինայի, Վրաստանի, Ֆինլանդիայի, Ֆրանսիայի երթուղիներով, ինչպես նաև առանց բեռի նմանափոխ փոխադրության միջոցներով տեղաշարժել ՏՆԵԿ-ի անդամ-պետությունների տարածքներով:

AZ Bu icazə qeydiyyatata alınan avtodaşıyıcıya tək, qoşqulu və ya yarımqoşqulu avtonəqliyyat vasitəsi ilə göstərilən müddətdə Albaniya, Almaniya, Avstriya, Azərbaycan, Belarusiya, Belçika, Birləşmiş Krallıq, Bolqarıstan, Bosniya-Herseqovina, Çernoqoriya, Çex Respublikası, Danimarka, Ermənistan, Estoniya, Finlandiya, Fransa, Gürcüstan, İrlandiya, İspaniya, İsveç, İsveçrə, İtaliya, Latviya, Litva, Lixtenşteyn, Lüksemburq, Macarıstan, Malta, Moldova, Niderland, Norveç, Polşa, Portuqaliya, Rumıniya, Rusiya Federasiyası, Slovakiya Respublikası, Sloveniya, Şimali Makedoniya, Türkiyə, Ukrayna, Xorvatiya, Serbiya, Yunanıstan dövlətləri arasında beynəlxalq daşımaları (ev əşyaları daxil olmaqla) həyata keçirməyə, eyni zamanda onların Nəqliyyat Nazirlərinin Avropa Konfransının üzvü olan dövlətlərinin ərazisindən yüksüz hərəkət etmələrinə hüquq verir.

B/CH/
F/L La présente autorisation habilite le transporteur qui est désigné et pour la période mentionnée à effectuer des déménagements internationaux sur les relations de trafic entre l'Albanie, l'Allemagne, l'Arménie, l'Autriche, l'Azerbaïdjan, le Belarus, la Belgique, la Bosnie-Herzégovine, la Bulgarie, la Croatie, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Fédération de Russie, la Finlande, la France, la Géorgie, la Grèce, la Hongrie, l'Irlande, l'Islande, l'Italie, la Lettonie, le Liechtenstein, la Lituanie, le Luxembourg, la Macédoine du Nord, Malte, la Moldavie, le Monténégro, la Norvège, les Pays-Bas, la Pologne, le Portugal, la République Tchèque, la Roumanie, le Royaume-Uni, la Serbie, la Slovaquie, la Slovénie, la Suède, la Suisse, la Turquie et l'Ukraine, au moyen d'un véhicule isolé ou d'un ensemble de véhicules couplés, et à déplacer à vide ces véhicules sur tout le territoire des Etats Membres de la CEMT.

BIH Ova dozvola ovlašćuje imenovanog prijevoznika da u naznačenom periodu vrši međunarodni prijevoz selidbenih stvari na cestama između Albanije, Armenije, Austrije, Belgije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Latvije, Lihtneštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Sjeverne Makedonije, Malte, Moldavije, Holandije, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunije, Ruske Federacije, Slovačke Republike, Slovenije, Španije, Srbije, Švajcarske, Švedske, Turske, Velike Britanije i Ukrajine, vozilima sa i bez prikolica i da se može sa istim, nenatovarenim vozilima, kretati po cijelom teritoriju zemalja članica ECMT/CEMT.

BG Това разрешително дава право на посочения превозвач за споменатия период да извършва международни превози на покъщнина между Австрия, Азербайджан, Албания, Армения, Беларус, Белгия, Босна и Херцеговина, България, Великобритания, Германия, Грузия, Гърция, Дания, Естония, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Латвия, Литва, Лихтенщайн, Люксембург, Малта, Молдова, Норвегия, Полша, Португалия, Румъния, Руската Федерация, Северна Македония, Словашката Република, Словения, Сърбия, Турция, Украйна, Унгария, Финландия, Франция, Холандия, Хърватска, Черна гора, Чешката Република, Швеция, Швейцария, чрез единично или съчленено превозно средство, и да придвижва празните си превозни средства на територията на страните-членки на ЕКМТ.

- BY Гэты дазвол дае права зазначанаму перавозчыку на працягу вызначанага перыяду ажыццяўляць міжнародныя перавозкі маёмасці пры пераездах у зносінах паміж Азербайджанам, Албаніяй, Арменіяй, Аўстрыяй, Балгарыяй, Беларуссю, Бельгіяй, Босніяй-Герцагавінай, Венгрыяй, Германіяй, Грузіяй, Грэцыяй, Даніяй, Злучаным Каралеўствам, Ірландыяй, Іспаніяй, Ісландыяй, Італіяй, Латвіяй, Літвой, Ліхтэнштэйнам, Люксембургам, Паўночнай Македоніяй, Малдовай, Мальтай, Нарвегіяй, Нідэрландамі, Партугаліяй, Польшай, Расійскай Федэрацыяй, Румыніяй, Сербіяй, Славакіяй, Славеніяй, Турцыяй, Фінляндыяй, Францыяй, Харватыяй, Чарнагорыяй, Чэхіяй, Швецыяй, Швейцарыяй, Украінай і Эстоніяй з дапамогай асобнага транспартнага сродку або аўтапоезда, а таксама перамяшчаць паражняком гэтыя транспартныя сродкі па ўсёй тэрыторыі дзяржаў - членаў ЕКМТ.
-
- CZ Toto povolení opravňuje jmenovaného dopravce po uvedené dobu provádět v rámci mezinárodní silniční dopravy stěhování mezi Albánií, Arménií, Ázerbájdžánem, Belgií, Běloruskem, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskem, Černou Horou, Českou republikou, Dánskem, Estonskem, Finskem, Francií, Gruzii, Chorvatskem, Irskem, Islandem, Itálií, Lichtenštejnskem, Litvou, Lotyšskem, Lucemburskem, Maďarskem, Maltou, Moldavskem, Německem, Nizozemskem, Norskem, Polskem, Portugalskem, Rakouskem, Rumunskem, Ruskou federací, Řeckem, Severní Makedonií, Slovenskem, Slovinskem, Spojeným královstvím, Srbskem, Španělskem, Švédskem, Švýcarskem, Tureckem, a Ukrajinou vozidlem bez přívěsu nebo soupravou vozidel včetně prázdných jízd těchto vozidel po území členských států CEMT.
-
- DK Denne tilladelse berettiger den i tilladelsen anførte transportudøver til i den anførte periode at udføre international transport af flyttegods ad vej mellem Albanien, Armenien, Aserbajdsjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Georgien, Grækenland, Holland, Hviderusland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Letland, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Nord Makedonien, Norge, Polen, Portugal, Rumænien, Rusland, Schweiz, Serbien, Den Slovakiske Republik, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Den Tjekkiske Republic, Tyrkiet, Tyskland, Ungarn, Ukraine og Østrig med et enkelt køretøj eller et vogntog, og til at udføre tomkørsel med sådanne køretøjer overalt på CEMT - medlemsstaternes territorier.
-
- E La presente autorización faculta al transportista que en ella se designa y por el periodo indicado, para realizar mudanzas internacionales en las relaciones de tráfico entre Albania, Alemania, Armenia, Austria, Azerbaiyán, Bielorrusia, Bélgica, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Dinamarca, Eslovenia, España, Estonia, Federación Rusa, Finlandia, Francia, Georgia, Grecia, Hungría, Holanda, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburgo, Macedonia del Norte, Malta, Moldavia, Montenegro, Noruega, Polonia, Portugal, República Checa, República Eslovaca, Rumania, Reino Unido, Serbia, Suecia, Suiza, Turquía y Ucrania, por medio de un vehículo aislado o de un conjunto de vehículos articulados, y para desplazar en vacío este vehículo por el territorio de los Estados miembros de la CEMT.
-

EST See luba annab õiguse loale märgitud vedajale teostada rahvusvahelisi kolimisvedusid loale märgitud ajavahemikul Albaania, Armeenia, Aserbaidžani, Austria, Belgia, Bosnia ja Hertsegoviina, Bulgaaria, Eesti, Gruusia, Hispaania, Hollandi, Horvaatia, Iiri, Islandi, Itaalia, Kreeka, Leedu, Liechtensteini, Luksemburgi, Läti, Malta, Moldova, Montenegro, Norra, Poola, Portugali, Prantsusmaa, Põhja-Makedoonia, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Serbia, Slovaki Vabariigi, Sloveenia, Soome, Šveitsi, Taani, Tšehhi Vabariigi, Türgi, Ukraina, Ungari, Valgevene, Vene Föderatsiooni ja Ühendatud Kuningriigi vahelistel marsruutidel üksiku sõiduki või autorongiga ja sõita selliste sõidukitega tühjalt läbi CEMT liikmesriikide.

FIN Tämä lupa oikeuttaa siinä määritellyn haltijan määrääjäksi kuljettamaan kansainvälisiä muuttokuormia seuraavien maiden välisillä reiteillä: Albania, Alankomaat, Armenia, Azerbaidžan, Belgia, Bosnia-Hertsegovina, Bulgaria, Espanja, Georgia, Irlanti, Islanti, Italia, Itävalta, Kreikka, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Liettua, Luxemburg, Malta, Moldova, Montenegro, Norja, Pohjois-Makedonia, Portugali, Puola, Ranska, Romania, Ruotsi, Saksa, Serbia, Slovakia, Slovenia, Suomi, Sveitsi, Tanska, Tsekki, Turkki, Ukraina, Valko-Venäjä, Venäjä, Viro ja Yhdistynyt kuningaskunta, yksityisellä ajoneuvolla tai yhteenkytketyllä ajoneuvoyhdistelmällä ja kuljettamaan tällaisia ajoneuvoja kuormittamattomina kaikkien ECMT/CEMT:n jäsenmaiden välillä.

GE ეს ნებართვა უფლებას აძლევს აღნიშნულ გადამზიდავს მითითებულ პერიოდში შეასრულოს საერთაშორისო სატვირთო გადაადგილებები მარშრუტებით შემდეგ ქვეყნებს შორის: ავსტრია, ალბანეთი, აზერბეიჯანი, ბელორუსი, ბელგია, ბოსნია-ჰერცეგოვინა, ბულგარეთი, გაერთიანებული სამეფო, გერმანია, დანია, ესპანეთი, ესტონეთი, თურქეთი, ირლანდია, ისლანდია, იტალია, ლატვია, ლიტვა, ლიჰტენშტეინი, ლუქსემბურგი, მალტა, მოლდოვა, მონტენეგრო, ნიდერლანდები, ნორვეგია, პოლონეთი, პორტუგალია, რუმინეთი, რუსეთის ფედერაცია, საბერძნეთი, საფრანგეთი, საქართველო, სერბია, სლოვაკეთის რესპუბლიკა, სლოვენია, სომხეთი, უკრაინა, უნგრეთი, ფინეთი, შვეიცარია, შვეცია, ჩეხეთის რესპუბლიკა, ჩრდილოეთ მაკედონია და ხორვატია ცალკე აღებული სატრანსპორტო საშუალებით ან სატრანსპორტო საშუალებათა შეწყვილებული კომბინაციით და აწარმოოს ამგვარი სატრანსპორტო საშუალებებით დაუტვირთავი გარბენი ECMT წევრი ქვეყნების გავლით.

GR Αυτή η άδεια εξουσιοδοτεί τον υποδεδειγμένο μεταφορέα και για τη χρονική περίοδο στην οποία αναφέρεται, να πραγματοποιεί διεθνείς οδικές μεταφορές μεταξύ: Αζερμπαϊτζάν, Αλβανίας, Αρμενίας, Αυστρίας, Βελγίου, Βόρειας Μακεδονίας, Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, Βουλγαρίας, Γαλλίας, Γερμανίας, Γεωργίας, Δανίας, Δημοκρατίας της Σλοβακίας, Δημοκρατίας της Τσεχίας, Ελβετίας, Ελλάδας, Εσθονίας, Ηνωμένου Βασιλείου, Ιρλανδίας, Ισλανδίας, Ισπανίας, Ιταλίας, Κροατίας, Λετονίας, Λευκορωσίας, Λιθουανίας, Λιχτενστάιν, Λουξεμβούργου, Μάλτας, Μαυροβουνίου, Μολδαβίας, Νορβηγίας, Ολλανδίας, Ουγγαρίας, Ουκρανίας, Πολωνίας, Πορτογαλίας, Ρουμανίας, Ρωσίας, Σερβίας, Σλοβενίας, Σουηδίας, Τουρκίας και Φινλανδίας, με μονό όχημα ή με συνδυασμό συζευγμένων οχημάτων και να κυκλοφορεί με τέτοιου είδους κενά οχήματα σ' όλες τις χώρες-μέλη της Ε.Δ.Υ.Μ.

H Ez az engedély feljogosítja a megnevezett fuvarozót a megjelölt időszakban költözési ingóságok szállítására Albánia, Ausztria, Azerbajdzsán, Belarusz, Belgium, Bosznia és Hercegovina, Bulgária, Csehország, Dánia, az Egyesült Királyság, Észak-Macedónia, Észtország, Finnország, Franciaország, Georgia, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Izland, Lengyelország, Lettország, Lichtenstein, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Moldova, Montenegró, Németország, Norvégia, Olaszország, Oroszország, Örményország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svájc, Svédország, Szerbia, Szlovákia, Szlovénia, Törökország és Ukrajna közötti útvonalon egy gépjárművel vagy járműszerelvénnel, valamint ezen járművek vagy járműszerelvények üresen történő áthaladására a CEMT tagországainak területén.

HR Ova dozvola ovlašćuje navedenog prijevoznika da, u navedenom razdoblju, obavlja međunarodni prijevoz selidbenih stvari, na relacijama između Albanije, Armenije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Češke Republike, Crne Gore, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Hrvatske, Italije, Irske, Islanda, Latvije, Lihtenstajna, Litve, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldove, Nizozemske, Njemačke, Norveške, Poljske, Portugala, Rumunjske, Rusije, Sjeverne Makedonije, Slovačke Republike, Slovenije, Srbije, Španjolske, Švedske, Švicarske, Turske, Ujedinjenog Kraljevstva i Ukrajine vozilom ili skupinom vozila, te vožnju praznim vozilima kroz države članice ECMT-a.

I/CH La presente autorizzazione abilita il trasportatore che è designato e per il periodo menzionato a effettuare traslochi internazionali sulle relazioni di traffico tra l'Albania, l'Austria, l'Armenia, l'Azerbaigian, il Belgio, la Bielorussia, la Bosnia-Erzegovina, la Bulgaria, la Croazia, la Danimarca, l'Estonia, la Federazione Russa, la Finlandia, la Francia, la Georgia, la Germania, la Grecia, l'Irlanda, l'Islanda, l'Italia, la Lettonia, il Liechtenstein, la Lituania, il Lussemburgo, la Macedonia del Nord, Malta, la Moldavia, il Montenegro, la Norvegia, l'Olanda, la Polonia, il Portogallo, il Regno Unito, la Repubblica Ceca, la Repubblica Slovacca, la Romania, la Serbia, la Slovenia, la Spagna, la Svezia, la Svizzera, la Turchia, l'Ucraina et l'Ungheria a mezzo di un veicolo isolato o di un insieme di veicoli accoppiati e a spostare a vuoto questi veicoli su tutto il territorio degli Stati Membri della CEMT.

IRL/UK This authorisation entitles the designated carrier and for the period mentioned, to carry out international removals on routes between Albania, Armenia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czechia, Denmark, Estonia, Finland, France, Georgia, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Malta, Moldova, Montenegro, Netherlands, North Macedonia, Norway, Poland, Portugal, Romania, Russian Federation, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye, Ukraine and United Kingdom, by means of a single vehicle or a coupled combination of vehicles and to run such vehicles unladen throughout ECMT Member countries.

- ISL Þetta leyfi gefur viðkomandi flutningsfyrirtæki á þeim tíma sem nefndur er, heimild til þess að starfrækja alþjóðlega búslóðarflutninga á leiðum milli Albaníu, Armeníu, Austurríkis, Azerbajdžan, Belgíu, Bosníu-Herzagóvaníu, Búlgaríu, Danmörku, Eistlands, Finnlands, Frakklands, Georgíu, Grikklands, Hollands, Hvíta-Rússlands, Írlands, Íslands, Ítalíu, Króatíu, Lettlands, Liechtenstein, Litháens, Lúxemborgar, Malta, Moldavíu, Norður-Makedóníu, Noregs, Póllands, Portúgals, Rúmeníu, Rússlands, Serbíu, Slóvakíu, Slóveníu, Spánnar, Stóra-Bretlands, Svartfjallalands, Sviss, Svíþjóðar, Tékklands, Tyrklands, Ungverjalands, Úkraníu og Þýskalands með einu farartæki eða samsettum tengdum farartækjum án farms í aðildarríkjum ECMT.
-
- LT Šis leidimas suteikia teisę jame nurodytam vežėjui nustatytą laiką vežti perkraustomą turta tarptautiniais maršrutais tarp Airijos, Albanijos, Armėnijos, Austrijos, Azerbaidžano, Baltarusijos, Belgijos, Bosnijos-Herzogovinos, Bulgarijos, Čekijos Respublikos, Danijos, Estijos, Graikijos, Gruzijos, Islandijos, Ispanijos, Italijos, Jungtinės Karalystės, Juodkalnijos, Kroatijos, Latvijos, Lenkijos, Lichtenšteino, Lietuvos, Liuksemburgo, Maltos, Moldovos, Nyderlandų, Norvegijos, Portugalijos, Prancūzijos, Rumunijos, Rusijos Federacijos, Serbijos, Slovakijos, Slovėnijos, Suomijos, Šiaurės Makedonijos, Švedijos, Šveicarijos, Turkijos, Ukrainos, Vengrijos ir Vokietijos pavienė transporto priemonė ar transporto priemonių junginiu, o taip pat važinėti šiomis nepakrautomis transporto priemonėmis per šalis - ETMK nares.
-
- LV Šī atļauja dod tiesības atļaujā minētajam pārvadātājam norādītajā laika periodā veikt ar dzīvesvietas maiņu saistītus pārcelotāju mantas starptautiskos pārvadājumus starp Albāniju, Apvienoto Karalisti, Armēniju, Austriju, Azerbaidžānu, Baltkrieviju, Beļģiju, Bosniju-Hercegovinu, Bulgāriju, Čehijas Republiku, Dāniju, Franciju, Gruziju, Grieķiju, Horvātiju, Igauniju, Īriju, Islandi, Itāliju, Krievijas Federāciju, Latviju, Lietuvu, Lihtenšteinu, Luksemburgu, Maltu, Melnkalni, Moldovu, Nīderlandi, Norvēģiju, Poliju, Portugāli, Rumāniju, Serbiju, Slovākijas Republiku, Slovēniju, Somiju, Spāniju, Šveici, Turciju, Ukrainu, Ungāriju, Vāciju, Ziemeļmakedoniju un Zviedriju ar vienu autotransporta līdzekli vai sakabinātu autotransporta līdzekļu kombināciju un braukt ar šiem autotransporta līdzekļiem bez kravas pa ETMK dalībvalstu teritorijām.
-
- M Din l-awtorizzazzjoni tagħti jedd lit-trasportatur nominat għall-perijodu msemmi, li jagħmel xogħol ta' garr internazzjonali fuq rotot bejn l-Albanija, l-Armenja, l-Awstrija, l-Azerbajġan, il-Belġju, il-Bjellarus, il-Bosnja Hercegovina, il-Bulgarija, ir-Repubblika Ċeka, id-Danimarka, l-Estonja, il-Fillandja, Franza, il-Ġeorgja, il-Ġermanja, il-Greċja, l-Irlanda, l-Islanda, l-Italja, il-Kroazja, il-Latvja, Liechtenstein, il-Litwanja, il-Lussemburgu, Ir-Repubblika tal-Maċedonja ta' Fuq, Malta, il-Moldova, l-Montenegro, in-Norveġja, l-Olanda, il-Polonja, il-Portugall, ir-Renju Unit, ir-Rumanija, il-Federazzjoni Russa, is-Serbja, ir-Repubblika Slovakka, is-Slovenja, Spanja, l-Isvezja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Ukraina, u l-Ungerija, permezz ta' vettura waħda jew vetturi kombinati ma' xulxin u li jsuq dawn il-vetturi mhux mgħobbijin fil-pajjiżi membri tal-KEMT.
-

MD	Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia-Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.
MNE/ SRB	Ovom dozvolom ovlašćuje se naznačeni prevoznik, u navedenom periodu, za obavljanje međunarodnog prevoza solidbenih stvari preko teritorija Albanije, Austrije, Azerbejdžana, Belgije, Bjelorusije, Bosne i Hercegovine, Bugarske, Republike Češke, Danske, Estonije, Finske, Francuske, Grčke, Gruzije, Holandije, Hrvatske, Irske, Islanda, Italije, Jermenije, Letonije, Lihtenštajna, Litvanije, Luksemburga, Mađarske, Malte, Moldavije, Norveške, Njemačke, Poljske, Portugalije, Rumunije, Ruske Federacije, Republike Slovačke, Severne Makedonije, Slovenije, Srbije, Švajcarske, Španije, Švedske, Turske, Ukrajine, Velike Britanije, i Crne Gore teretnim vozilom ili skupom vozila, kao i kretanje ovih vozila kada su prazna preko teritorija zemalja članica CEMT-a.
N	Denne tillatelsen gir innehaveren rett til, i den aktuelle periode, å utføre internasjonale flytteoppdrag mellom Albania, Armenia, Aserbajdsjan, Belgia, Bosnia-Hercegovina, Bulgaria, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgia, Hellas, Hviterussland, Irland, Island, Italia, Kroatia, Latvia, Liechtenstein, Litauen, Luxembourg, Nord Makedonia, Malta, Moldova, Montenegro, Nederland, Norge, Polen, Portugal, Romania, Russland, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tsjekkia, Tyrkia, Tyskland, Ukraina, Ungarn og Østerrike, ved hjelp av ett kjøretøy eller flere sammenkoblede kjøretøyer, og til å kjøre slike kjøretøy ulastet gjennom alle CEMT medlemsland.
NL	Deze machtiging geeft de genoemde onderneming voor de vermelde periode toestemming om internationaal verhuisvervoer te verrichten tussen Albanië, Armenië, Azerbeidjan, België, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Georgië, Griekenland, Hongarije, Ierland, IJsland, Italië, Kroatië, Letland, Liechtenstein, Litouwen, Luxemburg, Malta, Moldavië, Montenegro, Nederland, Noord Macedonië, Noorwegen, Oekraïne, Oostenrijk, Polen, Portugal, Roemenië, Russische Federatie, Servië, Slovenië, Slowakije, Spanje, Tsjechië, Turkije, Verenigd Koninkrijk, Wit-Rusland, Zweden en Zwitserland met een afzonderlijk voertuig of een samenstel van aaneengekoppelde voertuigen en tot het leeg verplaatsen van deze voertuigen over het gehele grondgebied van deze Staten.

NMK Оваа дозвола го овластува назначениот превозник во определениот период да врши меѓународен превоз на селидбени стоки меѓу Австрија, Азербејџан, Албанија, Белгија, Белорусија, Босна и Херцеговина, Бугарија, Црна Гора, Германија, Грција, Грузија, Данска, Ерменија, Естонија, Ирска, Исланд, Италија, Латвија, Литванија, Лихтенштајн, Луксембург, Малта, Молдова, Норвешка, Обединетото Кралство, Полска, Португалија, Романија, Руската Федерација, Северна Македонија, Србија, Словачка, Словенија, Турција, Украина, Унгарија, Финска, Франција, Холандија, Хрватска, Црна Гора, Чешка, Швајцарија, Шведска и Шпанија со возило или комбинација на возила и да ги возат овие возила празни преку територијата на земјите членки на ЦЕМТ.

P A presente autorização habilita o transportador nela identificado a efectuar, no período indicado, transportes internacionais de mudanças nas relações de tráfego entre a Albânia, a Alemanha, a Arménia, a Áustria, o Azerbaijão, a Bielorrússia, a Bélgica, a Bósnia-Herzegovina, a Bulgária, a Croácia, a Dinamarca, a Eslovénia, a Espanha, a Estónia, a Federação da Rússia, a Finlândia, a França, a Geórgia, a Grécia, a Hungria, a Irlanda, a Islândia, a Itália, a Letónia, a Lichtenstein, a Lituânia, o Luxemburgo, a Macedónia do Norte, Malta, a Moldova, o Montenegro, a Noruega, os Países Baixos, a Polónia, Portugal, a República Checa, a República Eslovaca, o Reino Unido, a Roménia, a Sérvia, a Suécia, a Suíça, a Turquia e a Ucrânia, por meio de um veículo único ou de um conjunto de veículos, bem como a circular com esses veículos em vazio em todo o território dos Estados membros da CEMT.

PL Zezwolenie to uprawnia wymienionego przewoźnika do wykonywania, w określonym terminie, przeprowadzek międzynarodowych, na trasach pomiędzy Albanią, Armenią, Austrią, Azerbejdżanem, Belgią, Białorusią, Bośnią-Hercegowiną, Bułgarią, Chorwacją, Czarnogórą, Danią, Estonią, Federacją Rosyjską, Finlandią, Francją, Grecją, Gruzją, Hiszpanią, Holandią, Irlandią, Islandią, Litwą, Lichtensteinem, Luksemburgiem, Łotwą, Macedonią Północną, Malcią, Mołdawią, Niemcami, Norwegią, Polską, Portugalią, Republiką Czeską, Rumunią, Serbią, Słowacją, Słowenią, Szwajcarią, Szwecją, Turcją, Ukrainą, Węgrami, Wielką Brytanią, Włochami, pojedynczym pojazdem lub zespołem pojazdów oraz przejazdu tymi pojazdami w stanie próżnym przez całe terytorium państw członkowskich EKMT.

RO Prezenta autorizație dă dreptul operatorului de transport desemnat și pentru perioada indicată să efectueze operațiuni internaționale de strămutare în traficul dintre Albania, Armenia, Austria, Azerbaidjan, Belarus, Belgia, Bosnia Herțogovina, Bulgaria, Croația, Danemarca, Elveția, Estonia, Federația Rusă, Finlanda, Franța, Georgia, Germania, Grecia, Irlanda, Islanda, Italia, Letonia, Lichtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia de Nord, Malta, Moldova, Muntenegru, Norvegia, Olanda, Polonia, Portugalia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Republica Cehia, Republica Slovacia, România, Slovenia, Serbia, Spania, Suedia, Turcia, Ucraina și Ungaria cu un singur vehicul sau cu un ansamblu de vehicule cuplate și să deplaseze fără încărcătură aceste vehicule între teritoriile statelor membre CEMT.

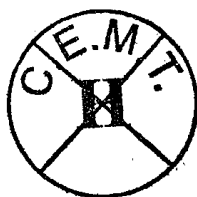
- RUS Это разрешение дает право зарегистрированному перевозчику на указанный период времени выполнять международные переселения по маршрутам между Албанией, Австрией, Азербайджаном, Арменией, Беларусью, Бельгией, Болгарией, Боснией-Герцеговиной, Венгрией, Великобританией, Германией, Грецией, Грузией, Данией, Ирландией, Исландией, Испанией, Италией, Латвией, Литвой, Лихтенштейном, Люксембургом, Мальтой, Молдовой, Нидерландами, Норвегией, Польшей, Португалией, Российской Федерацией, Румынией, Северной Македонией, Сербией, Республикой Словакия, Словенией, Турцией, Украиной, Финляндией, Францией, Хорватией, Черногорией, Чешской Республикой, Швецией, Швейцарией, Эстонией, одиночным грузовым автомобилем, или грузовым автомобилем с прицепом, или полуприцепом, и осуществлять проезд подобных транспортных средств без груза через страны-члены ЕКМТ.
-
- S Detta tillstånd bemyndigar namngivna transportföretag att under angiven period utföra internationella flyttgodstransporter på väg mellan Albanien, Armenien, Azerbadjan, Belgien, Bosnien-Hercegovina, Bulgarien, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Georgien, Grekland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Liechtenstein, Litauen, Luxemburg, Malta, Moldavien, Montenegro, Nederländerna, Norge, Nordmakedonien, Polen, Portugal, Rumänien, Ryska Federationen, Schweiz, Serbien, Slovakien, Slovenien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tjeckien, Turkiet, Tyskland, Ukraina, Ungern, Vitryssland och Österrike med ett fordon eller en fordonskombination och att förflytta sådana fordon utan last genom CEMT:s medlemsstater.
-
- SK Toto povolenie oprávňuje určeného dopravcu a na určený čas vykonávať v rámci medzinárodnej cestnej dopravy sťahovanie medzi Albánskom, Arménskom, Azerbajdžanom, Belgickom, Bieloruskom, Bosnou a Hercegovinou, Bulharskom, Českou republikou, Čiernou Horou, Dánskom, Estónskom, Fínskom, Francúzskom, Gréckom, Gruzínskom, Holandskom, Chorvátskom, Írskom, Islandom, Lichtenštajnskom, Litvou, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Moldavskom, Nemeckom, Nórskom, Poľskom, Portugalskom, Rakúskom, Rumunskom, Ruskou Federáciou, Severným Macedónskom, Slovenskou republikou, Slovinskom, Spojeným kráľovstvom Veľkej Británie a Severného Írska, Srbskom, Španielskom, Švajčiarskom, Švédskom, Talianskom, Tureckom a Ukrajinou vozidlom bez prívesu, alebo súpravou vozidiel a prázdne jazdy cez územie členských krajín CEMT.
-
- SLO To dovoljenje daje imenovanemu prevozniku za navedeno obdobje pravico izvajati mednarodne selitve po cesti med državami Albanijo, Armenijo, Avstrijo, Azerbajdžanom, Belgijo, Belorusijo, Bolgarijo, Bosno in Hercegovino, Češko, Črno goro, Dansko, Estonijo, Finsko, Francijo, Grčijo, Gruzijo, Hrvaško, Irsko, Islandijo, Italijo, Latvijo, Lihtenštajnom, Litvo, Luksemburgom, Madžarsko, Malto, Moldovo, Nemčijo, Nizozemsko, Norveško, Poljsko, Portugalsko, Romunijo, Rusko federacijo, Severno Makedonijo, Slovaško, Slovenijo, Srbijo, Španijo, Švedsko, Švico, Turčijo, Ukrajino in Združenim kraljestvom s samostojnim vozilom ali skupino vozil ter voziti ta vozila prazna po državah članicah CEMT-a.
-

TR Bu İzin belgesi, adı yazılı taşımacının belirtilen süre içerisinde—tek bir taşıt veya taşıt kombinasyonu ile Almanya, Arnavutluk, Avusturya, Azerbaycan, Belarus, Belçika, Bosna-Hersek, Bulgaristan, Çek Cumhuriyeti, Danimarka, Ermenistan, Estonya, Finlandiya, Fransa, Gürcistan, Hırvatistan, Hollanda, İngiltere, İrlanda, İspanya, İsveç, İsviçre, İtalya, İzlanda, Karadağ, Kuzey Makedonya, Letonya, Lihtenştayn, Litvanya, Lüksemburg, Macaristan, Malta, Moldova, Norveç, Polonya, Portekiz, Romanya, Rusya Federasyonu, Sırbistan, Slovak Cumhuriyeti, Slovenya, Türkiye, Ukrayna ve Yunanistan arasında, karayolu ile uluslararası taşımacılık yapmasına ve bu taşıtların boş olarak UBAK üyesi ülkelerde dolaşımına izin verir.

UA Це вповноваження надає право перевізнику в зазначений період здійснювати міжнародні перевезення вантажів між країнами: Австрія, Азербайджан, Албанія, Білорусь, Бельгія, Болгарія, Боснія-Герцеговина, Великобританія, Вірменія, Греція, Грузія, Данія, Естонія, Ірландія, Ісландія, Іспанія, Італія, Латвія, Ліхтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Нідерланди, Німеччина, Норвегія, Північна Македонія, Польща, Португалія, Російська Федерація, Румунія, Сербія, Республіка Словаччина, Словенія, Туреччина, Угорщина, Україна, Фінляндія, Франція, Хорватія, Чеська Республіка, Чорногорія, Швеція і Швейцарія одиночними та комбінованими вантажівками та пропуск таких вантажівок у ненавантаженому стані через країни-члени ЄКМТ.

Príloha 3: Pečiatky, ktoré sa môžu objaviť na povoleniach

Pečiatky A, GR, H, I, RUS



Príloha 4: Vzor osvedčenia o zhode s technickými ustanoveniami týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlo „EURO V safe“, „EEV safe“, „EURO VI safe“ alebo „ZEV“

Svetlozelený papier, veľkosť A4, obojstranná tlač

Osvedčenie CEMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá☐ „EURO V safe“☐ „EEV safe“☐ „EURO VI safe“☐ „ZEV“

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Typ motora / číslo:

Podpísaný¹

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,²
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,³

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo regulačných aktov EÚ, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

- ☐ ☐ Merania podľa: predpisu OSN č. 85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

- ☐ ☐ Hluk meraný podľa: predpisu OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo nariadenia (EÚ) č. 540/2014 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **EURO V:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁴
- ☐ ☐ **EEV:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁵
- ☐ ☐ **EURO VI:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁶
- ☐ ☐ **ZEV:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (EÚ) č. 2018/858 v znení nariadenia (EÚ) č. 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

1. Nevhodné prečiarknite.

2. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

3. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

4. Znak B2, alebo E, alebo G v schvaľovacom čísle.

5. Znak C, alebo I, alebo K v schvaľovacom čísle.

6. Znak A, B, C, D alebo E v schvaľovacom čísle.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

- ☐ ☐ **Zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu**⁷ podľa predpisu OSN č. 58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Bočné ochranné zariadenia**⁷ podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Zariadenia pre nepriamy výhľad** podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **EURO V alebo EEV: Digitálny tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo
- ☐ ☐ **EURO V alebo EEV: Inteligentný tachograf** podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 a zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **EURO VI alebo ZEV: Digitálny tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo
- ☐ ☐ **EURO VI alebo ZEV: Inteligentný tachograf** podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 a zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Zariadenia na obmedzenie rýchlostí** podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Zadné označovacie tabuľky** (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁸
- ☐ ☐ **Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému a funkcie elektronického riadenia stability** podľa predpisu OSN č. 13.11 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Mechanizmus riadenia** podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)⁹

7. S výnimkou ťahačov návesov

8. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č.48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

9. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

Príloha 5: Vzor osvedčenia bezpečnosti pre prives

Svetložltý papier, formát A4

Osvedčenie ECMT o zhode príviesu¹ s technickými požiadavkami na bezpečnosť

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Podpísaný²

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo smerníc ES, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Príves je vybavený nasledujúcimi zariadeniami:

- ☐ ☐ Zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ Bočné ochranné zariadenia podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ Zadné označovacie tabuľky (odrazové) pre ťažké a dlhé vozidlá podľa predpisu OSN č. 70.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁵
- ☐ ☐ Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému podľa predpisu OSN č. 13.10 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)⁶

1. Vrátane návesov.

2. Nevhodné prečiarknite.

3. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

4. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

5. Alebo, zreteľné označenie podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

6. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

Príloha 6: Vzor osvedčenia o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prívesy

Štandardný biely papier, formát A4

Osvedčenie CEMT o kontrole technického stavu pre motorové vozidlá a prívesy¹
--

Evidenčné číslo:
Číslo osvedčenia o zhode:
Typ vozidla a značka: ²
Identifikačné číslo vozidla (VIN):
Typ motora / číslo: ³

Podpísaný

[Názov a adresa firmy alebo úradu]

orgán alebo inštitúcia určená a priamo kontrolovaná štátom evidencie na účely dohody OSN z roku 1997 alebo konsolidovanej rezolúcie OSN R.E.1 (TRANS/SC.1/294/Rev.5) v znení zmien a doplnení z roku 2001 (TRANS/WP.1/2001/25) alebo v znení neskorších zmien a doplnení, alebo smernice 2014/45/EÚ alebo v znení neskorších zmien a doplnení,

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami vyššie uvedených textov, vrátane minimálne nasledujúcich povinne kontrolovaných položiek:

- ☐ Brzdny systém (vrátane protiblokovacieho systému, kompatibilného s príviesom a naopak)
- ☐ Volant³ a mechanizmus riadenia
- ☐ Výhľad
- ☐ Svetlá, odrazové svetlá a elektrické vybavenie
- ☐ Nápravy, kolesá, pneumatiky a zavesenie (vrátane minimálnej hĺbky dezénu pneumatík)
- ☐ Podvozok a príslušenstvo podvozku (vrátane zadných a bočných ochranných zariadení)
- ☐ Iné vybavenie, vrátane:
 - ☐ výstražného trojuholníka³
 - ☐ tachografu (s neporušenou plombou)³
 - ☐ zariadenia na obmedzenie rýchlosti³
- ☐ Emisie výfukových plynov^{3, 4, 5}

Miesto

Dátum

Podpis a pečiatka⁶

Poznámka: Nasledujúca kontrola technického stavu sa vyžaduje do ⁷:

1. Vráťane návesov.

2. Typ príviesu, ak ide o prívies.

3. Nevzťahuje sa na prívies.

4. Vráťane podľa predpisu OSN č. 24.03 a predpisu OSN č. 49.03 alebo ich neskorších zmien a doplnení

5. Nevzťahuje sa na vozidlá ZEV.

6. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicke.

7. Osvedčenie je platné 12 mesiacov od dátumu kontroly, najneskôr však do konca toho istého mesiaca.

Príloha 7.1 Vzor záznamu jász

☒ # 1 - TRIP FINISHED

A) DEPARTURE

Departure Date

Place of loading

Country of loading

Gross Weight (in tonnes)

Number of km at departure

Truck Reg Nr

Trailer Reg Nr

Loaded

B) ARRIVAL

Arrival Date

Place of unloading

Country of unloading

Gross Weight (in tonnes)

Number of km at arrival

Truck Reg Nr

Trailer Reg Nr

☒ # 1 - JAZDA UKONČENÁ

A) ODCHOD

Dátum odchodu

Miesto nakiádky

Krajina nakiádky

Celková hmotnosť (v tonách)

Počet km pri odchode

Evidenčné č. vozidla

Evidenčné č. prívesu

Naložené

B) ARRIVAL

Dátum príchodu

Miesto vykládky

Krajina vykládky

Celková hmotnosť v tonách

Počet km pri príchode

Evidenčné č. vozidla

Evidenčné č. prívesu

V prípade prázdnej jazdy záznam jász uvádza „Prázdne“ namiesto „Naložené“.

V prípade tovaru z viacerých zásielok záznam jász uvádza „Tovar z viacerých zásielok“ namiesto „Naložené“.

Príloha 7.2 Vzor dokumentu s údajmi o jazde



0000000000000

Dokument s údajmi o jazde 2024



[Kód krajiny]00000

Ročný

Platnosť od:

Platnosť do:

Vydaný v:

Kategória vozidla:

Obmedzenia:

Vydal:

Vydané pre:



Č.1 odchod: kód krajiny mesta	ev.č. vozidla/řahača	hodnota na počítadle km pri odchode	dátum odchodu	hmotnosť
L/E prichod: kód krajiny mesta	ev.č. privesu + krajina evidencie, podľa potreby	hodnota na počítadle km pri prichode	dátum prichodu	

<https://edi-test.ift-oecd.org/#LB/3012003832024>



Príloha 8: Vzory nálepiek pre nákladné vozidlo „EURO V safe“, „EEV safe“, „EURO VI safe“ a „ZEV“

Nálepky musia spĺňať tieto rozmery: zelený priemer – 200 mm, biely priemer – 220 mm, písmeno – 114 mm, alebo alternatívne: zelený priemer – 130 mm, biely priemer – 150 mm, písmeno – 75 mm. Musia mať zelené pozadie a biely obvod i písmeno.

Označenie „V“ pre nákladné vozidlá „EURO V safe“, označenie „EEV“ pre nákladné vozidlá „EEV safe“, označenie „VI“ pre nákladné vozidlá „EURO VI safe“ a označenie „ZEV“ pre nákladné vozidlá „ZEV“.





Voliteľné ¹



1. **Upozornenie:** Nákladné vozidlá „EEV safe“ sa nepovažujú v rámci multilaterálnej kvóty CEMT za samostatnú kategóriu. Nákladné vozidlá „EEV safe“ prevádzkované s multilaterálnym povolením ECMT musia mať pridelené povolenie ECMT pre kategóriu „EURO V safe“.

Príloha 9: Vzor osvedčenia o zhode s technickými predpismi týkajúcimi sa emisií výfukových plynov a hluku a s bezpečnostnými požiadavkami pre motorové vozidlá (nákladné vozidlá) „EURO V/5 safe“, „EEV safe“, „EURO VI/6 safe“ alebo „ZEV“ s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton (vrátane osobitných prípadov pre nákladné vozidlá nad 6 ton)

Svetlozelený papier, veľkosť A4, obojstranná tlač

Osvedčenie č.:

Osvedčenie CEMT o zhode s technickými a bezpečnostnými požiadavkami na motorové vozidlá (nákladné vozidlá) s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla viac ako 3,5 tony a nepresahujúcou 6 ton¹

☐ „EURO V/5 safe“

☐ „EEV safe“

☐ „EURO VI/6 safe“

☐ „ZEV“

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Typ motora / číslo:

Podpísaný²

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) a pečiatka(y) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo regulačných aktov EÚ, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

VÝKON MOTORA

- ☐ ☐ Merania podľa: predpisu OSN č. 85.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 80/1269/EHS, v znení smernice 1999/99/ES alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

POŽIADAVKY NA HLUK A EMISIE VÝFUKOVÝCH PLYNOV

- ☐ ☐ Hluk meraný podľa: predpisu OSN č. 51.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) č. 540/2014 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **EURO V/5:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.04, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 2005/55/ES v znení smernice 2005/78/EC, riadok B2 alebo v znení neskorších zmien a doplnení⁵; alebo typové schválenie vozidla podľa predpisu OSN č. 83.06; alebo podľa nariadenia (ES) č. 715/2007 v znení nariadenia (ES) č. 692/2008, alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁶
- ☐ ☐ **EEV:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.04, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa smernice 2005/55/EC v znení smernice 2005/78/ES, riadok C alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁷
- ☐ ☐ **EURO VI/6:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.06; alebo podľa nariadenia (ES) č. 595/2009 v znení nariadenia Komisie (EÚ) č. 582/2011 a nariadenia Komisie (EÚ) č. 64/2012 alebo v znení neskorších zmien a doplnení;⁸ alebo typové schválenie vozidla podľa predpisu OSN

1. Vztahuje sa aj na nákladné vozidlá nad 6 ton typovo schválené podľa predpisov o emisiách ľahkých úžitkových vozidiel alebo vybavené benzínovými motormi.

2. Nevhodné prečiarknite.

3. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

4. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

5. Znak B2 alebo D, E, F alebo G v schvaľovacom čísle.

6. Znaky A až M v schvaľovacom čísle.

7. Znak C, alebo H, I, J alebo K v schvaľovacom čísle.

8. Znak A, B, C, D alebo E v schvaľovacom čísle.

č. 83.07 alebo nariadenia (ES) č. 715/2007 v znení nariadenia (ES) č. 692/2008 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.⁹

- ☐ ☐ **ZEV:** Typové schválenie motorov z hľadiska emisií podľa predpisu OSN č. 49.06 alebo nariadenia (EÚ) č. 2018/858 v znení nariadenia (EÚ) č. 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

BEZPEČNOSTNÉ POŽIADAVKY

Motorové vozidlo je vybavené nasledujúcimi zariadeniami:

- ☐ ☐ **Zadné ochranné zariadenia proti podbehnutiu**¹⁰ podľa predpisu OSN č. 58.02 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Bočné ochranné zariadenia**¹⁰ podľa predpisu OSN č. 73.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Zariadenia pre nepriamy výhľad** podľa predpisu OSN č. 46.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia** podľa predpisu OSN č. 48.03 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **EURO V/5 alebo EEV: Digitálny tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo
- ☐ ☐ **EURO V/5 alebo EEV: Inteligentný tachograf** podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 a zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **EURO VI/6 alebo ZEV: Digitálny tachograf** podľa dohody OSN AETR alebo jej zmien a doplnení alebo podľa nariadenia Rady (EHS) č. 3821/85 v znení nariadenia (ES) č. 2135/98 alebo v znení neskorších zmien a doplnení, ako aj nariadenia Komisie (ES) č. 1266/2009 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo
- ☐ ☐ **EURO VI/6 alebo ZEV: Inteligentný tachograf** podľa nariadenia (EÚ) č. 165/2014 vykonaného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/799 a zmeneného vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2018/502 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Zariadenia na obmedzenie rýchlosti** podľa predpisu OSN č. 89.00 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Brzdny systém vrátane protiblokovacieho systému** podľa predpisu OSN č. 13.10 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ **Mechanizmus riadenia** podľa predpisu OSN č. 79.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)¹¹

9. Znak N až ZZ; AA alebo v znení neskorších zmien a doplnení v schvaľovacom čísle

10. S výnimkou ťahačov návesov.

11. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicky.

Príloha 10: Vzor osvedčenia bezpečnosti pre príves s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony

Svetložltý papier, formát A4

Osvedčenie CEMT o zhode prívěsu s celkovou maximálnou prípustnou hmotnosťou naloženého vozidla nepresahujúcou 3,5 tony¹ s technickými požiadavkami na bezpečnosť
--

Typ vozidla a značka:

Identifikačné číslo vozidla (VIN):

Podpísaný²

- Príslušná schvaľovacia inštitúcia v štáte evidencie,³
- Výrobca vozidla alebo oprávnený zástupca výrobcu v štáte evidencie, alebo
- Kombinácia príslušnej schvaľovacej inštitúcie v štáte evidencie a výrobcu vozidla alebo oprávneného zástupcu výrobcu v štáte evidencie, ak výrobca vozidla nenamontoval všetky zariadenia,⁴

[Názov(názvy) firmy alebo úradu]

týmto potvrdzuje, že uvedené vozidlo je v súlade s ustanoveniami príslušných predpisov OSN a/alebo smerníc ES, ktoré sú uvedené nižšie, a potvrdzuje, že údaje uvedené na druhej strane sú správne.

Prívěs je vybavený nasledujúcimi zariadeniami:

- ☐ ☐ Zadné ochranné zariadenia proti podbehnútiu podľa predpisu OSN č. 58.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ Osvetlenie a svetelné signalizačné zariadenia podľa predpisu OSN č. 48.01 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ Brzdový systém⁵ podľa predpisu OSN č. 13.09 alebo v znení neskorších zmien a doplnení; alebo podľa nariadenia (EÚ) 2019/2144 alebo v znení neskorších zmien a doplnení.
- ☐ ☐ Mechanické spojky podľa predpisu OSN č. 55.01 alebo smernice 94/20/ES vrátane sekundárneho spojovacieho zariadenia (ak sa používa).

Miesto

Dátum

Podpis(y) a pečiatka(y)⁶

1. Vráťane návesov.

2. Nevhodné prečiarknite.

3. Pre štáty, v ktorých zástupcovia výrobcov nemajú oprávnenie.

4. V tomto prípade prvý signatár vyplní stĺpec vľavo, druhý signatár vyplní stĺpec vpravo.

5. Nepovinné pre O1.

6. Osvedčenie sa môže vyplniť, opečiatkovať a podpísať ručne alebo elektronicke.